

نآرق لامک ، تائارق میری

- میری نآرق لامک ، تائارق
- [یبرع نابز تازایتما]
 - [یبرع نابز تازایتما]
 - [هروطنم دنچ یاه هئاشن]
 - [بارعا و تاکرح]
 - [یراذگ هطقن]
 - [صقن ای لامک ؛یدامن متسیس رد فاطعن]
 - [یدنب عمج]
- «تائارق فالخا» دروم رد یتنرتنیا یوگوت فگ زا یاهدی کچ : تسویپ

میری نآرق لامک ، تائارق

روطچ منادیمن ، دنراد فلتخم یناور یاهدروخزاب دنوشیم هجاوم هک ییاههیدیپ اب دروخر ب رد دارفا [1] اهلیخ فالخ رب مدرکیم رکف میرک نآرق تائارق ددعت هلاسم هب تقو ره قباس زا هک مهده حیضوت نآرق یارب مزال لامک عون کی هکلب مدیدیمن صقن اهنت هن ار نآ نم دنرادن یشوخ لد نآ زا هک امتسنادیم!

رد هک «ریذپان فیرحت یمارگولوه هبش ؛میری نآرق فحاصم» هلاقم زا تسای شرب ،الاب نتم [1] رارق یسررب و ثحب دروم و هدمآرد ریرحت هتشر هب ناملسم ناناوج یتنرتنیا هاگشاپ تیاس .تسای هتفرگ

[یبرع نابز تازای تمام]

[یبرع نابز تازای تم]

مامت نیب زا ناحبس یادخ اچ هک مینک ییوج یپ لاؤس نیاباوج رد ار بلطم زمر دیاب م نامگ هب
نّیبی» یا! «[1]نیبم یبرع ناسلب» ؟دی زگرب دوخ باتک لوزن یارب ار یبرع نابز اهنابز
تلّصف ال ول اولاول ایمجعأ انأرق هانللعج ول و» «[2]نسلالال هنیبت ال و نسلالال
«[3]هتایآ

ناسلب *نیرذنم لالانم نؤکتل کبّلَق یلع*نیم لالاحورللاب لَزَن*نیملالالبر لیزنتل ّهّان و [1]
(۱۹۵-۱۹۲ هیآ، اعرشلال روس)نیبم یبرع

نیبم یبرع ناسل اذه و یمجّعأ هیللإ نؤدخ لّی یدلأ ناسل رشب هملّعی امّان نؤلوقی ّمّهّان ملّعن دقل و
(۱۰۳ : لحنال)

لوق نع هتلاس :لاق ع امه دحأ نع هرکذ نمع لاجحل نع دامح یبأ نب حل اص نع دمحم نب یلع 20- [2]
(ط - یفاکال). نسلالال هنیبت ال و نسلالال نیبی لاق نیبم یبرع ناسلب -لج و زع هلل
(۶۳۲ ص ؛ 2 ج ؛ (ةیمالسال

(نسلالال هنیبی ال و نسلالال نیبی لاق نیبم یبرع ناسلب» لج و زع هلل لوق نع هتلاس) :هلوق
هنال سکعلاب رمال لب مهمالک و برعل راعشاب داهشتسالال ال جاتح ال نآرقال نأ دارمال لیق
مهناسل قفاوی ال ام هیف عقوق ولف برعل ناسلب هنأ ربخأ هناحبس هلل نا هیف و مالکال حصفأ
نم هجارخال داهشتسالال نم دب ال بیذکتال و حدقلای نورکنمال هب کسمت و رهاطال بسحب
ةغالبلل و ءحاصفلاب عطقی نآرقال نا و عطقلای نعنمب ءنابالال نم نیبمال نأ بوصالال و بذکال
هعطقی ال و هلثمب نایتالال و ءضراعمال نع ءغالبلل و ءحاصفلال ءنسلأل زاجعال دح ءغالبلل
(۷۴ ص ؛ ۱۱ ج ؛ (یناردن زاملال حل اص یلوملل) ءضورال و لوصالال-یفاکال حرش) ءضراعمال لب مهت نسلأل

ع امه دحأ نع هرکذ نمع لاجحل نع دامح یبأ نب حل اص نع دمحم نب یلع ۱ / ۲۰ / ۶۳۲ / ۲، یفاکال ۹ - ۹۰۸۱
نسلالال هنیبت ال و نسلالال نیبی لاق نیبم یبرع ناسلب یلعات هلل لوق نع هتلاس لاق

نایب

(سانالال نم ءفلتخممال نسلالال باحصأ نیب نم فالتخالال عفری نیعی ءنابالال نم نسلالال نیبی
(۱۷۷۱ ص ؛ ۹ ج ؛ یفالال)

لب ،مهمالک و برعل راعشاب داهشتسالال ال نآرقال جاتح ال هنأ دارمال نأ دیفأ "نسلالال نیبی"
حرش یف لوقعلا ءآرم). لمأتف مانألای عیمج هب نعدأ دق و مالکال حصفأ نآرقال نأل سکعلاب رمال
(۵۲۲ ص ؛ ۱۲ ج ؛ لوسرلأل رابخأ

"نسلالال هنیبت ال و نسلالال نیبی لاق" ثیدحلایف

ع. ركذلا لهأ دنع هنايةب امنإ و برعلال نسلأ هنيبت ال و مهتاغل و برعلال نسلأ نيبني دارملا لعل
(٣٠٨ ص ؛ ٢٦ ج ؛ نيرحبلا عمجم)

هتلأس :لاق -مالسلال امهيلي لعل -امهدحأ نع ،هركد نمع ،لأجلال نع ،دامح يبابأ نب حللص نع ،دمحم نب يلع
ريسفت) .نسلأال هنيبت ال و نسلأال نيبني :لاق .نيبم يبرع ناسلب :-لج و زع -هلل لوق نع
(٥٠٦ ص ،٩٩ ج ،بئارغلال رحب و قئاقدلال زنك)

٤٤ هآ ،تلصف ةروس [3]

هک یلاح رد تسا **شهوژپ** کی شخب نیرت مدقم ءیش اهشناد ءمه رد :دزاغ آیم هنوگنی ار دوخ **راتسج** و تسخن هژاو نآ یسررب یارب هک میوشیم هجوتم میوریم **هژاو** غارس هب هک یمآگنه یسانشنابز رد ای یبایهشیری ای مینکیم یسررب ییانعم دید زا هژاو ام ایآ میراد نامهاگدید نتخان ش هب زانی رطخ هب تسخن ماگ رد دروای لابند هب دیاب **شناد** هک یی راوتسا سپ .اهنی زج ای یخیرات داینب هچنآ دسریم نابز راتخاس هب راوتسا راتخاس لابند هب روسوس سپ .دتفایم .تخاس دهاوخ ار یسانشهناشن

یاهدربراک یاراد هزورما هک هدوب **یعامتجا یسانشهناشن** ، یسانشهناشن یزورما یاهیروئت زا یکی یشناد تروص هب فلتخم یاههزوح رد یسانشهناشن عبانم نیودت و ییسانشن رد یلمع هدرتسگ دریگیم رارق هدافتسا دروم **یاهتشرانیب**

□□□□

مان اب دوخ راتشون رد ۱۶۹۰ لاس رد ار «تخان شهناشن» حالطصا **کال ناج** راب نیتسخن یارب :دوشیم میسقت ریز هتسد هس هب ییاناد کال هاگدید رد .درب راک هب «همهاف ءوقد باب برد یاهلاس»

«...اهنآ درکراک و اهیگژی و راتخاس اب ،دنتسه هک هنوگنآ ،ءایشا شناد» :کیزیف

«...دوخ یاهیدم آراک و اهورین تسرد یریگراکب ییانوت» :ندیزرو

هک یدنور :تسا قطنم نآ روخرد مان و ،دنتسه اههژاو رتشیب هک ؛اه هناشن ءهراگانا» :تخان شهناشن راک هب نارگید هب یهاگآ ندیناسر ای اهزیچ مهف نایرج رد یمدآ زغم هک یی اههناشن تعیبط نآ رد .«دوشیم هدیجنس ،دربیم

کال ناج یاههشیدنا زا هک ،ییکی ارمآ هتسجرب نادقطنم و یلمع ءفسلف ردپ **سرپ زردنس زلراچ** اههناشن شناد نآ رد هک دنادیم قطنم زا یهاخش ار یسانشهناشن ،تساهتفریذپ رثا رایسب رارق رب اههناشن ءهلیسو هب یطابترا نآ رد هک تسا یدنور یسانشهناشن وا دید زا .دوشیم یسررب یرگید زیچ (یاهنیمز رد) یاهنوگ هب (رگشرازگ) یسک یارب هک دنادیم زیچ ره ار هناشن وا .دوشیم ار نتسناد دنیارف ای ،چراخناهج و یمدآ نهذ نایم دنویپ سرپ هداس نایب هب .دروآ دای هب ار (عوضوم) **نیدامن** موس و **یا هیامن** مود ،**یلیامش** مکی ،دنادیم هار هس زا

حرطم سیئوس روشک رد ار دوخ یسانشهناشن شور ،اکی رما رد سرپ اب نامزمه **روسوس دنانیدرف** .دوشیم هتخاس هدادناشن و رگناشن ءهناگود زا هناشن نآ رد هک داهن هیاپ ار یاهشیدنا وا .دنکیم (تفرگ رارق **ادیرد** نوچ **ینانکشراتخاس** و **نایارگراتخاساسپ** دقن دروم هدنیآ رد هک یاهناگود)

ار یسانشهناشن وا .دروآ تسدب (۱۹۳۸) «اههناشن ءهراگانا یاهه دولاش» زا یتخان شزاب **سیروم** و **زلراچ** .دنکیم شخب یلمع و ییانعم ،یوحن ءبنج هس هب

یرایسب ناگدنناوخ «یسانشهناشن ءهراگانا» باتک اب هک ییایلاتیا **رکفتم** (۱۹۳۲-) و **کا وتربموا** **خرس لگ مان** مان هب شیاهنامر زا یکی .تشاد شیرارگ سرپ شور هب وا .تخاس انشآ شناد نیاب ار مهم رایسب باتک ود هب ناوتیم نینچمه .تسا یسانشهناشن ءهراپ رد ینعمرپ یاهنوگ هیانک **یسانشهناشن** و **لماک نابز یوجتسج رد** :ینعی ،درک هراشا مه هراپ نیار رد وا یرطن

ایاز یسانشه‌ناشن مان هب داد شرتسگ ار یسانشه‌ناشن را دنم راتخاس ی‌شور **سام‌یرگ** **سادرگل** آ
دندارگب انعم هب ه‌ناشن را ار زکرم ات دی‌شوک وا .(دلوم)

ی‌بای ه‌شیر رد هک ی‌اهدی‌چپ **ی‌اهه‌نام‌اس** ی‌سررب ی‌ارب ،هک درکیم راک ی‌شور ی‌ور رب رت‌سراف ی‌ج
ت‌شاد درب‌راک ،درکیم وربور ی‌تخس اب هورگ رد طابت‌را ی‌رارقرب رد ار وا هک درف ی‌نهذ ی‌اه‌یراج‌نه‌ان
رد هک ی‌ی‌اهه‌ب‌ت‌شا «ی‌عام‌ت‌جا ی‌اه‌ماطن ی‌دوه‌ش-دض رات‌فر» مان هب دوح ه‌ت‌شون رد وا ه‌نومن ی‌ارب
دهدیم ش‌رازگ ار دنی‌آیم دیدپ ی‌ناس‌نا ی‌اهه‌ت‌سد رد طابت‌را ی‌رارقرب

یسان‌شه‌ناشن ورم‌لق وا .ت‌سا ی‌ی‌اک‌یرم ه‌ت‌س‌ج‌رب و راک‌رب یسان‌شه‌ناشن (۱۹۲۰-) **کوی‌بس** .آ **سام‌وت**
« مان هب ه‌زورما هک داهن هی‌اپ ار اه‌بل‌طم ی‌خرب .دنار‌ت‌س‌گ زین ی‌رش‌بان ی‌اهه‌نام‌اس و اهه‌ناشن هب ار
ی‌رون‌ج یسان‌شه‌ناشن .دیرف آ **ی‌رون‌ج یسان‌شه‌ناشن** حال‌ط‌صا و دنوشیم ه‌ت‌خان‌ش «**نه‌ذ ه‌فس‌لف**
د‌زاد‌رپ‌یم نارون‌ج نایم ی‌طابت‌را م‌ئ‌الع و ت‌اطابت‌را ی‌سررب هب

یسان‌شه‌عم‌اج ،ه‌فس‌لف ،یسان‌شن‌اب‌ز دن‌ت‌سه طابت‌را رد یسان‌شه‌ناشن اب هک ی‌ی‌اه‌شن‌اد را
ه‌ره‌ب ن‌آ را ی‌قی‌سوم دن‌نام ی‌ی‌اه‌رنه ن‌ی‌ن‌چ‌مه .درب مان ناوت‌یم ار یسان‌شی‌ی‌ابی‌ز و یسان‌شن‌اور
یسان‌شن‌اب‌ز ث‌ح‌اب‌م رد ه‌ناشن لد‌اعم ار ن‌آ ناوت‌یم هک ی‌ج‌یار‌ا‌ت‌ب‌سن ی‌ی‌اق‌ی‌سوم حال‌ط‌صا .دن‌رب‌یم
و دوشیم ی‌سررب ک‌وراب ه‌رود رد **ی‌را‌د‌گ‌ر‌ث‌ا ی‌روئت** اب طابت‌را رد هک ت‌سا **ی‌ی‌اق‌ی‌سوم رو‌گ‌ی‌ف** ت‌س‌ناد
(ای‌دپ ی‌کی‌و ت‌ی‌اس) ت‌سا ت‌ای‌ب‌دا ص‌اخ روطه‌ب و م‌ال‌ک اب ی‌قی‌سوم طابت‌را ر‌گ‌ن‌ای‌ب

دن‌ی‌ام‌رف یم «ن‌آ‌رق ری‌س‌ف‌ت و یسان‌ش ه‌ناشن شن‌اد» ه‌لاق‌م رد زین این یم‌ئ‌اق اض‌ری‌ل‌ع ر‌ت‌ک‌د:

ن‌اب‌ز رد ت‌فرگ ل‌ک‌ش م‌ت‌سی‌ب ن‌رق رد هک ت‌سا ی‌ث‌ح‌اب‌م ن‌ی‌رت‌م‌هم را یسان‌ش ه‌ناشن ث‌ح‌اب‌م»
ی‌ارب مه‌ه‌برع .دن‌رب‌یم راک هب ن‌آ ه‌راب‌رد ار semiology ی‌وس‌ن‌ارف ن‌اب‌ز رد و Semiotics ه‌ژاو ی‌سی‌ل‌گ‌نا
را semiotics ه‌ژاو.دن‌ن‌ک‌یم ه‌د‌اف‌ت‌سا ار - اک‌ی‌ت‌وم‌ی‌س - «ن‌ای‌ت‌ام‌ال‌ع‌لا» ای «ت‌ام‌ال‌ع‌لا م‌ل‌ع» ن‌آ ن‌ای‌ب
الوم‌عم اه‌یرام‌ی‌ب ه‌ناشن ص‌ی‌خ‌ش‌ت هب ی‌ک‌ش‌ز‌پ م‌ل‌ع رد ه‌رود ن‌آ رد .ت‌سا ه‌د‌نام ی‌ا‌ج‌رب ن‌ات‌س‌اب ن‌ان‌وی
ت‌فریم راک هب semiotics ه‌ژاو و دوشیم ه‌ت‌ف‌گ یسان‌ش ه‌ناشن م‌ل‌ع

هب یرام‌ی‌ب ی‌اهه‌ناشن ص‌ی‌خ‌ش‌ت ی‌ارب semion ت‌روص هب ش‌ای‌ان‌وی ل‌ک‌ش هب **semiotics** ه‌ژاو ن‌یا
اب ی‌بات‌ک و .درب راک هب ی‌ط‌سو و ن‌ورق رد ار ه‌ژاو ن‌یا روه‌شم ی‌ح‌ی‌سم س‌ی‌دق ن‌ی‌ت‌سو‌گ‌آ .ت‌فریم راک
ه‌نو‌گ‌چ هک د‌وب ن‌یا ب‌ات‌ک ن‌یا رد ن‌ی‌ت‌سو‌گ‌آ ی‌ل‌ص‌ا ث‌ح‌ب .ت‌شون «ی‌ح‌ی‌سم ن‌ی‌د ی‌اهه‌زوم‌آ» ناو‌نع
ن‌ی‌ت‌سو‌گ‌آ .د‌وب ش‌ر‌ط‌ن دروم س‌د‌ق‌م ب‌ات‌ک ری‌س‌ف‌ت شور ؟م‌ی‌ن‌ک ری‌س‌ف‌ت ار س‌د‌ق‌م ب‌ات‌ک م‌ی‌ناوت‌یم
و م‌ی‌ظ‌ن‌ت و س‌د‌ق‌م ب‌ات‌ک ی‌اهه‌ناشن را ث‌ح‌ب زج ی‌اه‌راچ س‌د‌ق‌م ب‌ات‌ک ری‌س‌ف‌ت را ث‌ح‌ب ی‌ارب دید
د‌رادن س‌د‌ق‌م ب‌ات‌ک رد ی‌ی‌اهه‌ناشن ی‌دن‌ب‌ه‌ت‌سد

یسان‌ش ه‌ناشن ث‌ح‌اب‌م ،دن‌ای‌ن‌اب‌ز ی‌اهه‌ناشن دن‌وریم راک هب نو‌تم رد لوم‌عم روط هب هک ی‌ی‌اهه‌ناشن
ار ن‌آ ن‌ی‌ت‌سو‌گ‌آ .دوشیم ح‌ر‌ط‌م ق‌طن‌م ه‌م‌د‌ق‌م ناو‌نع هب هک ت‌سا ط‌اف‌لا رد نا‌نام‌ل‌سم ی‌اه‌ث‌ح‌ب هی‌ب‌ش
دوشیم ث‌ح‌ب و ه‌ن‌آ م‌اس‌قا ،اه‌ت‌ل‌ال‌د ث‌ح‌ب ناو‌نع اب ام ی‌اه‌ب‌ات‌ک رد هک درک ح‌ر‌ط‌م ش‌ب‌ات‌ک رد
وا هک ت‌واف‌ت ن‌یا اب ؛داد نا‌شن س‌د‌ق‌م ب‌ات‌ک رد ار نا‌ش ه‌رم‌ث و درک ث‌ح‌ب روم‌ا ن‌یمه‌ را مه‌ ن‌ی‌ت‌سو‌گ‌آ
د‌ن‌راد ت‌ل‌ال‌د هک دن‌ت‌سه اهه‌ناشن ن‌یا ت‌ف‌گ و ت‌فر اهه‌ناشن غ‌ارس ث‌ح‌ب ت‌ل‌ال‌د را ث‌ح‌ب ی‌ا‌ج هب
د‌راد ی‌ل‌ول‌دم و ت‌سا ل‌اد ه‌ناشن

نایم ی‌ل‌پ ن‌ی‌ت‌سو‌گ‌آ ث‌ح‌اب‌م .درک م‌ی‌س‌ق‌ت ار اهه‌ناشن ،دن‌ک م‌ی‌س‌ق‌ت ار ت‌ل‌ال‌د ه‌ک‌ن‌یا ی‌ا‌ج هب ی‌و
ث‌ح‌اب‌م و دوشیم ث‌ح‌ب اهه‌ناشن درک‌راک را دیدج یسان‌ش ه‌ناشن م‌ل‌ع رد .د‌وب ن‌ی‌د رد ت‌ل‌ال‌د ث‌ح‌اب‌م
د‌ناه‌درک ث‌ح‌ب ت‌ل‌ال‌د را زاغ‌آ رد ام ی‌اه‌ی‌ل‌وص‌ا و ه‌فس‌ال‌ف و نا‌گ‌ر‌زب .دوشیم ح‌ر‌ط‌م ن‌آ ی‌پ رد مه‌ ت‌ل‌ال‌د
کی رب ی‌ن‌ت‌ب‌م با‌خ‌ت‌نا ن‌یا ؟د‌ناه‌درک با‌خ‌ت‌نا ار ه‌ناشن اد‌ت‌با ه‌ن‌آ و ار ت‌ل‌ال‌د اد‌ت‌با ام ی‌ام‌ل‌ع ا‌ج
د‌ن‌ده نام‌اس اهه‌ناشن هب ه‌ج‌وت اب ار ث‌ح‌ب ر‌گا د‌ن‌ید دیدج نا‌دن‌م‌ش‌ناد .ت‌سا ی‌ت‌خ‌ان‌ش شور ل‌ص‌ا

دسریم رظن هب هتبللا ،دننک نیای رت یملع ار ثحابم و دنیای رب ثحب هدهع زا دنناوتیم رتهب
دنرگی دکی لمکم و د ره

□□□□□□□□ □□ □□ □□□□

مه زا ربخیب ار ثحابم نیا و دنتخادرپ اههناشن زا ثحب هب مه زا ادج ،رکفتم و دمتسیب نرق رد
دندش متسیب نرق رد یسانشهناشن ملع شیدایپ ادبم و دنداد شررتسگ

مه یسراف هب شباتک یسانش نابز ردپ و یسیئوس یسانش نابز :**«روسوسود دنانیدرف» (1)**
رد ار نآ وستوزیا ،دراد همجرت و د (یسانشنابز یناگمه یاهسرد) شرثا نیرت مهم و هدش همجرت
هدروآ تسد هب نآرق ریسفت رد ار یجیاتن و هداد رارق شرکاسا و هتفرگ راک هب نآرق ریسفت
رد دیدج شیرارگ و انبم کی و دیدج یسانش نابز تساوخیم روسوس.دوشیم هراشا ادعب هک تسا
دزاس حرطم شناد کی تروص هب ار یسانش نابز و دروآ دوجو هب یسانش نابز

اب هسیاقم لباق یسانش نابز ناونع هب یلو ،دوب هدش یسانش نابز دروم رد یدایز تاقیقحت نامز نآ ات
یسانش نابز یانبم ناونع هب ار یسانش نابز یاههناشن تساوخیم روسوس .دوب هدماین رد رگید یاهشناد
همدقم رد وا . دهب ناماس ار یدیدج شناد هار نیا زا و دنک ثحب یسانش نابز یاههناشن زا و دهب رارق
ثحب یسانش نابز یاههناشن یعامتجا تایح زا هک یسانش نابز یاههناشن شناد: «دیوگیم شباتک
»دشاب هتشاد دوجو هک دراد قح و ،درادن دوجو ام نامز رد یلو ،دنکیم

درک زاغآ ار یسانش نابز ثحب 60 و 50 هه رد روسوس اب نامز مه :**«سرپ سردناس زلراج» (2)**
هکلب ،دروایب رد ملع کی تروص هب ار یسانش نابز یاههناشن تساوخیم ییایکیرمآ فوسلیف نیا
ات و دوب هدرک ادیپ شررتسگ و هدش عورش تراکد نامز زا هک برغ دیدج هفسلف رد یلوحت تساوخیم
سرپ داققعا هب .دروایب دوجو هب هفسلف رد یلوحت ینعی ،دروایب دوجو هب ،دراد همادا ام نامز
دوب هدرک شومارف ار اههناشن زا ثحب هک دوب نیا هدش راتفرگ نآ ماد رد برغ هفسلف هک یاهطلغم
درک زاغآ تراکد ار راک نیا و تفر هشی دنا غارس و اههناشن لولد دم غارس میقتسم و

ار اههناشن و درب هشی دنا یور ار هفسلف روح (متسه سرپ ،مشی دنایم) شروهشم هلمج اب تراکد
تروص اههشی دنا نماد رد یقیقح رکفت تشاد داققعا سرپ هک یتروص رد ،تشاذگ رانک یلک هب
و دینک ثحب اههناشن زا دیاب ،دیشاب هتشاد یفسلف قیقح ثحب دیهوخیم امش رگا و دریگیم
تفرعم و یقیقح شناد کی ،درک زاغآ سرپ هک یاهمانرب .دیریگب رظن رد هشی دنا اب ار اهنا طاب ترا
یانعم هب قطنم نامه یسانش هناشن :تفگ و تشاذگ قطنم ار شمسا دوخ هک دوب یزورما یسانش
ثحب و تبحص اههشی دنا اب اههناشن طاب ترا زا هک دیایب دوجو هب یماع شناد کی دیاب .تسا ماع
تسا یسانش انعم ثحب نامه انعم ماع زکرم و دنک

رتسب کی اب یلو ،دندروآ دوجو هب دیدج رصع رد و نامز مه ار یسانش نابز ثحب روسوس و سرپ
نابز ثحابم رتسب رد روسوس و یسانش تفرعم و یفسلف ثحابم رتسب رد سرپ ؛توافتم
هناشن روسوس یسانش هناشن و مان یفسلف یسانش هناشن سرپ یسانش هناشن اذل ،یسانش
ره ثحابم و دندمآ دوجو هب مه زا لقتسم یسانش هناشن و د نیا .تفرگ مان یخانث نابز یسانش
دنتشادن مه اب ینادنچ طاب ترا و دندوب توافتم و د

و ییارگ راتخاس» بتاکم نیا هلمج زا ،دنده قیقحت ار و د نیا ات دندمآ دوجو هب یرایسب بتاکم
نرق رد هک یدادیور نیرخآ .تسا «ییایکیرمآ دیدج یسانش هناشن» و «یوسنارف ییارگ راتخاساسپ
وتربما ییایلاتیا فوسلیف هک تفرگ مان «یریسفت یسانش هناشن» ،تفگ تروص متسیب
دنک طاحل مه اب ار یسانش هناشن یاهدرکیور مامت تفرگ میمصت و دروآ دوجو هب ار درکیور نیا وکا
ار یسانش هناشن نآ مان اذل ،دیریگب کمک نوتم ریسفت رد عماج هاگدید کی تروص هب نآ زا و
هناشن وا راثآ زا یکی .دراد یاهدرتسگ رایسب راثآ وکا وتربما.دنتشاذگ «یریسفت هناشن»

رد هلمکت اب دعب و رشتنم لصف چنپ رد ییایلاتیا نابز هب هک تسا نابز هفسلف و یسانش دش همجرت یسیلگنا هب لصف تفه.

مان هب وکا رگید باتک و دش همجرت یبرع هب «ةغللة فسللف و ایمیسلا» ناونع اب باتک نیمه یبرع نابز هب یو مهم یاهباتک زا «ةیاکحلا یف یراقللا» ناونع اب «ناتساد و تیاور رد هدنناوخ» رد یتخاننش هناشن فاده هک دش همجرت یسراف هب «زر لگ مانب» وکا زا ینامر شیپ اهل اس .تسا ریسفت و ریسفت» مان هب یتالاقم هعومجم وکا .تسین مهم عبانم ءزج یلو ،تسا هدش حرطم نآ نآ سسؤم ادیرد هک تسا هدش رشتنم «تایکیکیکتلا و تایئایمیسللا» ناونع اب هک دراد «یفاضا نایب ار یسانش هناشن رگید بتاکم اب شدوخ راکفا زیامت باتک نیا رد وکا .تسا کیوتونمره رد دنکیم.

هب ریسفت و نارق مولع دروم رد یدایز رایسب یسانش هناشن و یسانش نابز یقیببطت ثحابم رد نآ هحفص دنچ رد هک «صننلا ةیمانید» هلمج زا دراد باتک دنچ حاتم دمحم .دراد دوجو یبرع نابز اریبل اطم زین سامرگ و روسوس یسانش هناشن یاهثحب دروم رد و هدرک ثحب یسانش هناشن درومتفرگ ار لاس باتک یللملا نیب هزیاج برغم رد باتک نیا .تسا هدرک رشتنم

هتفرگ روسوس زا هک تسا ینپاژ وستوزیا زا یسانش هناشن دروم رد اهلیلحت زا یکی دیدج یسانش هژاو ثحابم هک تسا یسک نیلوا و دراد باتک ود ینآرق ثحابم هب عجار وستوزیا .تسا رد یقالخا میهافم» 2. «نآرق رد ناسنا و ادخ» 1. تفرگ راک هب نآرق ریسفت و یسانشانعم رد ارینام لوا باتک رد هک تس نیا رد باتک ود توافت .تسا هدش همجرت یسراف هب ود ره هک «نآرق .تسا هدرک حرطم نآرق یسانشانعم مهف رد اریروسوس یسانش هناشن و یسانش نابز

باتک .دهدیم تسد هب شور هراب نیا رد .مینکب راکچ دیاب میمهفب ار نآرق یناعم میهاوخم رگا شور و تسایلک لوا رثا عقاو رد .تسا نآرق ینید و یقالخا میهافم رد ینابم نآ زا یقیببطت مود رد .دریگیم راک هب ار شور نامه نآرق یقالخا میهافم هزوج دروم رد و تسایقیببطت مود رثا و دهدیم و دنک تبحص امش اب نآرق یاههژاو و میهافم دوخ هک مهذب ماجنا یراک مهاوخم :دیوگیم مود باتک یتقو و ؟تسیچ نآرق رد قالخا دینی و .دننک تبحص امش اب و دننک زاب نابز نآرق یقالخا یاههژاو دنکیم تبحص امش اب هنوگچ نآرق ،دینک ادیپ ار نآرق رد یقالخا ماطن دیهاوخم امش

رتشیب - لوا باتک .تسا هداد رارق ثحب دروم لوا باتک رد هک دریگیم راک هب ارییاهشور نامه یو ناهج رد بالقنا کی نآرق هک هدرک زاغآ هتکن نیا اب - هداد حیضوت و هداد طسب ار شور شاهمدقم رد داد ریغت ار یلهاج بارعا ینیب ناهج و دروآ دوجو هب برع ینیب

دیدج ییانعم ماطن شیدایی نعی ،داد ریغت ار یلهاج برع ینیب ناهج نآرق هنوگچ ،داد اهبرع هب ار دیدج ییانعم ماطن زا یاهعومجم نعی ،تسا دیدج ییانعم ماطن لولعم یناعم هک تخاس دیدج یاههژاو نآرق ایآ ؟دروآ اچک زا ار دیدج ییانعم ماطن هعومجم نیا .هن ؟درک یحارط ار ون ینیب ناهج یناعم اهنآ اب و دنتشاد یاهزات

ار دیدج ینیب ناهج هار نیا زا و دناشوپ ار دیدج یناعم ،نهک یاههژاو نامه نت رب نآرق و اههژاو راک نیا یارب و دوب یتخانشانعم بالقنا کی لصا رد نآرق بالقنا ،دروآ دوجو هب ناهج رد بالقنا اچنیا زا و دناشوپ اهنآ هب دیدج یناعم و تفرگ ار دوجوم هیلوا داوم ناهج ینعی ،دنکیم هراشا یسانشانعم و ینیب ناهج طابتر هب عقاو رد .دش لخاد برع ینیب نابز ینیب ناهج کی ینآرق ینیب ناهج و تسایمهم لصا نیا .تسا یسانشانعم هدیاز ینیب .دینک لیلحت ار نآرق نابز دیاب دیمهفب ار نآرق ینیب ناهج دیهاوخم رگا امش .تسا یتخاننش

وستزی .میورب روسوس یسانش هناشن غارس دیاب ؟میهدب ناماس هنوگچ ار نآرق یسانشانعم تکرح کی نابز :تفگیم لوا لصا رد روسوس .دریگیم راک هب لیدعت و حرج اب اریروسوس یاهلصا

دندراد توافقت مه اب ود نیا .دشاب «تردق» تسا نکمم ادخ

نودب و قایس زا غراف اهنآ یانعم هاگ :دوشیم حرطم نوگانوگ حطس ود رد یصن یاههناشن یانعم ای ههناشن نیا ،نابز ماطن نورد رد هک دوشیم ثحب نیا زا ینعی ؛ددرگیم حرطم یهلا دصق اب طابترا نیا رد ایآ هکنیا ، دوشیم حرطم یرگید حطس رد هلیئسم نیا هاگ و دراد ییانعم هچ صاخ بیکرت .هن ای تسا هدرکدصق ار انعم نیا سدقم عراش ،هژیو قایس

نابز هب ار یمالک یاهدنیوگ یتقو .تسا هدش هراشا حطسود نیا توافقت هب زین لوصا ملع رد یارب ؛دشاب یرگید زیچ وا یدج هدارا ای دشاب هدرک هدارا یدج روط هب ار نآ یانعم تسا نکمم ،دروآیم هدارا ار نآ لولدم هدیوگ هک تسه ناکما نیا یمالک ره رد دشاب هتفگ ار نآ یخوش باب زا هنومن «!یتسه ییاناد مدآ ردقچ وت» :دیوگیم یخوش هب یاهدنیوگ یتقو .دشاب هتشاد یرگید دارم ای دنک ،دنک دصق اعقاو ار لولدم نیمه تسا نکممزاب یلو ؛تسا ازهتسا شدصق و دنکیم دصق ار نآ لولدم ،دریگقلعت نآ هب شایدج هدارا ینعی

،دراد دوجو یلامعتسا هدارا و هدرک لامعتسا انعم رد ار طافلا هدیوگ دنیوگیم لوا تروصرد اهیلوصا تروص رد یلو ،دراد دوجو هلصاف یدج دارم و یلامعتسا دارم نایم هجیتنرد ؛تسین راکرد یدج هدارا اما ود نیا و تسا هتفرگ قلعت نآ هب مه شایدج هدارا و هدرک لامعتسا رطن دروم یانعم رد ار طافلا مود (ص 95 - 92 ،لوصالا ملع یف سورد ،ردصلا دیهشلا) . دناهش قبطنم مه رب هدارا

زا ام هاگ .دوشیم طوبرم یینابز یاههناشن حطس ود توافقت هب یدج هدارا و یلامعتسا هدارا کیکیفت رطن هدیوگ دصق و قایس لیبق زا یجراخ لماوع هب هجوت نودب یینابز تالمج و اههناشن یانعم دنناوتیم ییانعم هچ نابز ماطن رد تالمج ای اههناشن هک میتسه نیا یپرد اهنت و مینکیم هزورما .میریگیمرطنرد شاهدنیوگ و هژیو تفاب ،قایس اب طابترا رد ار اهنآ هاگ و دنشاب هتشاد «یسانشدربراک» و «یسانشانعم هک» دناهداد صاصتخا دوخ هب ار توافتم هخاش ود ،حطس ود نیا مود حطس رد (Pragmatics) یسانشدربراک و لوا حطس رد (Semantics) یسانشانعم .دوشیم هدیمان ،دراد دوجو هخاش ود نیا نایم هدمع توافتود یلو ،دزادپریم انعم یسررب هب هخاش ود ره و دنکیم راک

طوبرم یدج هدارا حطس هب یسانشدربراک و یلامعتسا هدارا حطس هب یسانشانعم 1) ،تفاب هب رطن نودب ،نابز ماطن رد اههناشن هک دراد راکورس رمانیا اب یسانشانعم ؛دوشیم دنکیم ثحب نیا زا یسانشدربراک اما ؛دشاب هتشاد دنناوتیم ییانعم هچ ،هدنیوگ دصق و قایس .دندراد ییانعم هچ صاخ یاهدنیوگ هب تبسن و صاخ قایس و تفاب رد هژیو یاههناشن هک

ینعی ؛تسا دنمزاین فرط ود هب هک دیآیمرد یاهطبار تروص هب یسانشانعم رد ثحب دروم یانعم 2) دهاوخم فرط هس انعم ،یسانشدربراکرد یلو ،تسا (diadic relation) فرط ود هب مئاق یاهطبار انعم دوشیم ثحب نیا زا یسانشانعم رد ،هنومن یارب .تسا (triadic relation) فرط هس هب مئاق یاهطبار و نایب ب و فلا نایم یاهطبار تروص هب هنیمز نیارد انعم ؛تسا (ب) یانعم هب(فلا) هلمج هک .تسا (ب) یانعم هب (ج) هدیوگ هب تبسن (فلا) هلمج مییوگیم یسانشدربراک رد اما ، دوشیم .دوشیم نایب ج و ب و فلا نایم یاهطبار تروص هب انعم سپ

حوطس رد هک اهنآ یاهلولدم و نتم یاههناشن نایم طباور لیلحت ینعی ،نتم یسانشهناشن یسررب ناشیاهلولدم اب هطباررد ار نتم یاههناشن اهنت هن هدنناوخ ؛دریذپیم ماجنا یفلتخم رد ار نتم یاههناشن یانعم تسخن وا ؛دهدیم ماجنا زین یسخانشدربراک و یسخانشانعم یراک ،دنکیم اب اهنآ طابترا و هدیوگدصق نییعت لابند هب سپس ،دنکیم وجوتسج نابز ماطن حطس .دیآیمرب نتم صاخ یاهتفاب

دروم ،دنیبیم ینیدصوصن رد هک ار ییاههناشن وا .دهدیم ماجنا ار اهتیللاعف نیمه زین نید ملاع و یسخانشانعم دعاوق و دنکیم یسررب ار ناشتالولدم و رگیدکی اب اهنآ طباور و دهدیمرارق ثحب

دبایرد ار اهنآ یناعم ات دریگی م راک هب ار یتخان شدرب راک

□□□□□ □□□ □ □□□ □□

هب دورو یارب یهار ،دوشیم هدهاشم صنرد اراکشآ هک ییاهه ناشن یسانش دربراک و یسانش انعم نیرتم هم ور نی زا .شالت هب نداد هم تاخ و دودحم ییاضفزا ندمآ نورب هب ؛تسا نایاپ یب یملع یگدیچی پ ینتم ره .تسا صن نومضم و اوتحم هب (actualization) ی شخب تیلعف ،رسفم هفیظو شخب . دوشیم طوبرم شیاهه تفگان هب ،نتم یاهه تفگ هب تشگرب زا شیب یگدیچی پ نی و دراد .دنامیم ناهنپ و دنکیم ن زورب راهطا حطس و ،رهاظ رد نتم زا یاهدرتسگ

تیلعف .دروآرد لعفلاب تروص هب – تسه نتم رد هوقلاب تروص هب هک – ار شخب نی دباب هدن ناوخ زا نتم .دزاس راکشآ ار نتم یادیپان شخب هدن ناوخ هک تسا انعم نیدب اوتحم و نومضم هب ی شخب ار شاهتفه ن یاهداعتسا ات دراد زاین هدن ناوخ هنانموم یلدمه و هناهگاآ تکراشم هب رطن نی دباب هک دننامیم ییاهألخ ای یلاخ یاهاضف هب هوقلاب یاهشخب و اهداعتسا نی .دنک راکشآ (Caesar,1999:121).دنک رپ ار اهنآ نتم یاهه تفگ ساسارب دباب هدن ناوخ و دنوشرپ

نتم .دزاس فوشکم اچکی ار شیاهداعتسا مامت دناوتیم ن ینتمچی ه یتخان شه ناشن طاحل زا و دهیم رارق هدن ناوخ دید ضرعم رد لعفلاب ار شیاهداعتسا زا ی شخب ؛دراد یاهناگود یگژی و .درادیم ناهنپ شله یارب ار رگید یقیقح و دیوگیم شاف ار یقیقح ؛دزاسیم ناهنپ ار رگید ی شخب هب نتم .دیشگیم نتم ریسفت یارب یاهدرتسگ لاج رمانیمه و دراد افخا و راهطا راکوزاس ،نتم .دنک راکشآ ار ادیپان حطس ات دراد زاین یاهدن ناوخ

ناهنپ یاهه تفگان یزاس راکشآ یارب نتم و تساجاتحم نتم هب ،نتم ملع هب دورو یارب هدن ناوخ اهنآ زا یخرب ؛دنداد توافت افخا و راهطا راکوزاس طاحل زا نوگانوگ نوتم .تسا هدن ناوخ قاتشم رایسب یغونصم نابز زا و ؛دناهنوگ نی یملع نوتم هونم نیارب ،دنداد ار افخا لقادح و راهطا رثکادح تبسن هب یرعش و یبدا نوتم یخرب ،لباقمرد .دنداسر رثکادح هب ار راهطا ات دنکیم هدافتسا (میرک نآرق ریسفت و یسانش ه ناشن شاناد هلاقم)».دنداد یرتشیب یافخا

تالاقم اه نیارب هوالع .دناهدرک فیلأت زین صن یژولویب ناونع اب یباتک هنیمر نی رد ناشی **میرک نآرق تایآ یا هیال یسانش ه ناشن**» هلاقم دننام- تسا هدش هتشاگن عوضوم نی رد یددعتم دروم رد .تسا عفان ثحابم نی تفرشیپ یارب هک-«**ینتمانیب و ینتم نورد طباور هب هجوت اب** یاهراک هلمج زا و درک هراشا **«نآرق رد وستزی یسانش انعم»** هلاقم هب ناوتیم زین وستزی تالاقم **رد قافن یناگژاو یسانش ه ناشن**» هلاقم هدهاشم میرک نآرق تایآ رد یسانش ه ناشن یقیببطت .تسین فطل زا یلاخ **«میرک نآرق**

???? و «ددعت» ،«دایز» = ????: **یانوی** هشی ر زا هتفرگرب ،Polysemy **یسیلگنا** هب) ییانعم دنچ [2] (هریغ و ترابع کی ای هملک کی هیارآ زا یعون هب **نابز یسانش ناورد** رد («مس» ،«تمالع» ،«ه ناشن» = **یعامتجا مولع** رد یروحیم وهفم هیارآ نی .دشابیم گرزب ،تاغل یناعم یاههشیری یارب ییاهه ناشن و .دوشیم بوسحم **یا هناسر تاغل اطم**

و اهمسا ،اه لعف زا هدش لیکشت تغل کی یناعم هک یدراوم هب ناوتیم هیارآ نی یاهه نوگ عاونا زا ناوتیم دراوم نی هب یئزج یاهراشا و معلطم اب اهنت هک دومن هراشا تسا توافتم یاهتفص یتح (ایدپ یکی و تیس)تفای ار رطن دروم ی هملک شیری ای ینعم

رد هاگشناد و هزوح هاگشهوژپ رایشناد، ینیسح بیط دومحم دیس نیملسملاومالسالالتحج
نایم رد یدایز لابقتسا اب ریخا یاهلاس رد هک ینآرق ثحابم زا یکی :تفگ **انکیا** اب وگوتفگ
تسا ریسفت ینابم زا یکی ناووع هب نآرق رد ینانعمدنچ ثحب تسا هدش هجاوم ناهوژپنآرق

یطفل کارتشنا فیرعت رد تسا یبرع رد یطفل کارتشنا نامه لداعم ینانعمدنچ هکنیا نایب اب یو
نآ هب هک دراد انعم ود هملک کی یهاگ :درک راهطا دراد دوجو هلئسم نیا رد تشادرب ود هکنیا نایب اب
هژاو ای تسا نامسآ ینانعم هب مه و فقس ینانعم هب مه «ءامس» هژاوالثم ؛دنیوگی یطفل کرتشم
تسا روخشال و هدنرپ ینانعم هب هک «ریط» هژاو و هداوناخ مه و هناخ ینانعم هب مه تیب

دوجو ینانعم دنچ ای یطفل کارتشنا ثحب زا یرگید تشادرب هزورما هکنیا نایب اب ینیسح بیط
،هلمج کی رد هملک کی هک تسا نآ ینانعم هب دراد چاور برغ رد ائدمع هک هلئسم نیا :درک نایب دراد
مه هتسیزیم لبق نورق رد هک سراف نبا دننام یسک هتبلا ؛تسا هتفر راک هب انعم ود رد نامز مه
ینانعمدنچ حیضوت رد سراف نبا ؛دراد یدایز چاور برغ رد زورما یلو هدرک هراشا هلئسم نیا هب
«أَدِيحُ وَتُقْلَخُ نَمَوْ يَنْرَدُ» هفیرش هیآ رد هک تسا هتفگ و هدروآ رثدم هکرابم هروس ۱۱ هیآ زا یلاثم
تقلخ لوعفم ای و دشاب تقلخ ریمض یارب لاح دناوتیم مه ینعی تسا یطفل کرتشم اادیحو
ینعی هیآ نیا بطاخم ندش قلخ ییاهنت هب ای و ددرگیم زاب ادخ ندرک قلخ هب ای ینعی دشاب
نوعلم هریغم نبدیلو

دنمانیم انعم کی زا شیب رد طفل لامعتسا ار نآ مان اهیلوصا هکنیا نایب اب ینیسح بیط
أَهْنَعُ أَوْ رَبِّكَ تَسْأُو أَنْتَ أَيَّ أَبِ أَوْ بَدَّكَ نِي دَلَّ أَنْ» تسا هومرف فارعا هکرابم هروس رد ائثم :درک حیرصت
يُزَجِّنَ كَلِّدَكَ وَطَايَحُ لَآ مَسَ يَفُ لَمَ جَلَّ لَآ جَلَّ يَ تَحَ هَّ نَجَّلَا نُولُحُ دَيَّ آلَ وَءَامَّ سَلَا بُبَاوَبَا مُهَلَّ حُ تَفُتْ آل
ادخ تایآ هک یناسک ینعی ؛دوریم راک هب رتش و میخض بانط ینانعم ود رد اجنیا رد لمج ؛«نِي مَزْجُمْلَا
ای و میخض بانط هکنیا رگم دنوشیمن تشهب دراو دناهدرک رابکتسا نآ ربارب رد و هدرک بیذکت ار
میوگیم تسا دنوادخ دارم هیآ رد انعم ود ره دیوگب یرسفم رگا اجنیا رد .دنک روبع نزوس زا رتش
دراد دوجو یطفل کارتشنا

نآرق زاجعا هباشن ؛ینانعمدنچ

نآرق یاهیابی و زاجعا زا یطفل کارتشنا نیا هکنیا نایب اب هاگشناد و هزوح هاگشهوژپ رایشناد
هجوت دروم ییالقع و هق لوصا دعاوق قبط ار نآرق تایآ زا یرایسب رگا :درک حیرصت تسا میرک
هب یطفل کرتشم دناوتیم هک دنراد دوجو یطافلا نآ رد هک میشاب یعدم میناوتیم میهد رارق
دوش طاحل ینانعم همه دیاب ریسفت رد و دشاب مود موهفم

راشرس نوچ نآرق و تسا چار یسراف و یبرع تایبدا و رعش رد کارتشنا عون نیا هکنیا نایب اب یو
لائثم ناووعه هب :داد همادا تسا یطفل تاکارتشنا عون نیا زا راشرس تسا هراعتسا و هیبشت و زاجم زا
نوچ نامدرم لاح تابلط رد هک نیبب /نوخ رد هتسشن ممشچ مدرم هیرگ ز» هک تسا هتفگ طافح
«تخاون یقلخ مزب نآ ردنا گنچ وچ /تخاس هناکولم نشج هک مدینش»تسا هتفگ یدعس ای «تسا
و شزاون ینانعم هب مه تخاون میود رد یننچمه دراد مدرم یرگید و کمدرم یکی انعم ود مدرم لوا رعش رد
تسا یقیسوم و زاوا ینانعم هب مه

عُغْمُجْلَا مَوَي نَمِةَالْلَلَلَي دُونِ إِذْ اُونَمَآ نِي دَلَّ اَهْيَا اَي»هعج هروس ۹ هیآ هب هراشا اب ینیسح بیط
هملک هیآ نیا رد :تفگ «نَوْمْلَعَتْ مُتْنُكَ نِإْ مُكَلْ رُيْحُ مُكَلْ ذَغْيَبْلَا أَوْرَدَوَّهْلَلَا رُكْذَ يَلِإْ أَوْعَسَافْ
ینانعم هب مه و تسا هعج زامن هب نتفر رد تعرس ینانعم هب مه اریز دراد یطفل کارتشنا «اوعساف»
و ندوب رطعم و نخان و دئاز یاهوم عفد ،زیمت سابل ،لسغ دننام یتامدقم کرادت ینعی ندرک شالت
..تسا هدش هراشا هیآ نیا رد انعم ود ره هب (ع)موصعم مام زا یتیاور رد ؛تسا ...

نِإَآَلْصَلَامَقْأَوْبَاتِكُلْأَنَمَكَيَلْإِيْحُوْأَمْلُتَا»توبكنع هک رابم هروس ۴۵ هی آ رد نی چمه :دوزفا یو دراد انعم ود ،یهن «نُوْعَنْصَتْأَمْمَلْعَيُّهَلْأَوْرَبُّكُأَهَلْأُرُكْذَلَوْرَكْنُمْلْأَوْءَاشَحْفَلْأَنَعِیَهَنْتَآَلْصَلَامَءَاشَحْزَاارناسنا زامن هک تسنا نآ انعم کی ینعی ؛تسنا یلمع یرگی د و ینابز یهن ینانعم هب کی زامن هک تسنا نآ ینانعم هب یه اگ یلو دنک یرو د هانگ زا هک دنکیم اوجن وا هب امئاد و درادیم زاب دارفا یخرب هکنیا لیلد هب نارسفم یخرب ،دوشیم هانگ زا وا یریگولج ببس ناوخ زامن درف ،درک راب نآ رب ار انعم ود ره ناوتیم یلو دناهت فرگ دارم ار ینابز یهن دننکیم هانگ مه ناوخ زامن

یضرع و یلوط یی انعم دنچ

صخش زامن ه دومرف هک میراد ربمایپ زا یتایاور :دوزفا هاگشناد و هزوح هاگشهوژپ یملع تئی ه وضع ار انعم ود ره هک میتسه یعدم ام نیاربانب درک دهاوخ رود هانگ یاهراک زا ار وا یزور ماجنارس راکه هانگ هانگ زا ،شتفرعم و مهف هزادنا هب یدرف ره نتشادزاب ببس زامن هک دراد دوجو دیق نی هتبالا دراد ،دوشیم رود هانگ زا رتشیب دشاب رتشیب زامن هب درف تفرعم و رواب ردق رهو دش دهاوخ

یلو تشاد یدایز نافلاخم هتشدگ هه د رد یی انعم دنچ هی رطن نی هکنیا نیاب اب ینیسح بیط حرطم یی انعم دنچ دروم رد ار یضرع و یلوط ثحب نافلاخم یخرب :درک نیاب تسنا هدش لیدعت زورم و لوط رد مه هک میدقتعم ام یلو دنرادن لوبق ار یضرع یی انعم دنچ یلو دناهت فریذپ ار یلوط و هدرک (انکیا تیاس).دراد دوجو یی انعم دنچ نی ،ضرع مه

هب ناوتیم هک تسنا هدش هتشون یددعتم تالاقم و اه باتک میرک نآرق رد یی انعم دنچ هنیمر رد و **اجنیا** دیناوتیم مه ار عوضوم نیاب تالاقم تسلی.درک هراشا «میرک نآرق رد یی انعم دنچ» باتک ،دینک هدهاشم **اجنیا** ای

و تاماهبا غاونا ببس دناوتیم دوخ هک تسنا یعیسو فیط یارادی یی انعم دنچ هژاو دسریم رطن هب و یروصت لیلادم کیگفت و هقف لوصا رد ظافلا ثحابم تفرشیپ هب هجوت اب.دوش اه یمهف چک رد توافتن و دصق توافتن هب رظان اقیقد هک-هروطنم دنچ ناونع هک دسریم رطن هب یقی دصت ،دشاب یرت بسانم ناونع،موهفم نیارب-تسنا هل عوضوم

[بَارِعًا و تَاكِيرًا]

لثم یی‌اه‌ن‌ابز، [1] (Consonant) تم‌اص و (Vowel) تو‌وصم: د‌ن‌ت‌س‌ه ع‌ون و د‌ه‌ن‌ابز ف‌ورح می‌ن‌ادی‌م ف‌ورح و، [2] ت‌س‌ا د‌ن‌وس‌پ-د‌ن‌ون‌ای‌م-د‌ن‌وش‌ی‌پ‌پ ر‌ب ن‌آ س‌ا‌س‌ا و، د‌ن‌ر‌اد‌ن ب‌ار‌ع‌ا و ت‌اک‌ر‌ح، ی‌س‌ی‌ل‌گ‌ن‌ا ی‌ی‌اه‌ن‌ابز و، د‌ن‌او‌خ ا‌ر ه‌م‌ل‌ک کی‌ نا‌وت‌ی‌م و‌ح‌ن کی‌ ه‌ب ا‌ه‌ن‌ت ا‌ذ‌ل و د‌ن‌ت‌س‌ه ه‌م‌ل‌ک د‌و‌خ ع‌ز‌ج (ه‌ک‌ا‌و) تو‌وص‌م و د‌ن‌ت‌س‌ه یر‌اذ‌گ ت‌ک‌ر‌ح ه‌ب ج‌ا‌ت‌ح‌م ی‌زی‌چ‌ان د‌ح ر‌د ی‌ل‌و د‌ن‌ر‌اد‌ن ق‌ا‌ق‌ت‌ش‌ا و ت‌ام‌ل‌ک ت‌ائ‌ی‌ه ی‌س‌ر‌اف ل‌ث‌م و ت‌ام‌ل‌ک دا‌وم ی‌ب‌ر‌ع ن‌اب‌ز ا‌ما، د‌ن‌ت‌س‌ه ر‌اد‌رو‌خ ر‌ب ی‌س‌ی‌ل‌گ‌ن‌ا ن‌اب‌ز ه‌ب ت‌ب‌س‌ن یر‌ت‌ش‌ی‌ب ف‌اط‌ع‌ن‌ا ر‌ا ا‌ذ‌ل م‌ه ر‌د ب‌ر‌ض د‌ن‌وش ه‌ط‌ح‌ا‌ل‌م ه‌ک ب‌ار‌ع‌ا و ت‌اک‌ر‌ح ا‌ب و، د‌ن‌ت‌س‌ه (ن‌او‌خ‌م‌ه) ت‌م‌اص ف‌ورح ا‌ه‌ن‌آ ه‌ز‌اس ه‌ی‌ا‌پ - zarab: ل‌د‌اع‌م د‌ن‌او‌ت‌ی‌م ی‌ب‌ر‌ع ر‌د ب‌ر‌ض ال‌ث‌م، [3] د‌وش ط‌ف‌ل‌ت ر‌و‌ج ا‌ه‌د د‌ن‌او‌ت‌ی‌م ه‌م‌ل‌ک ر‌ه و د‌ن‌وش‌ی‌م ت‌ه‌ج یر‌اذ‌گ ه‌ط‌ق‌ن و ت‌س‌ا ب‌ار‌ع‌ا و ت‌ک‌ر‌ح ه‌ب ط‌وب‌ر‌م ن‌ی‌ا ه‌ز‌ات و، د‌ور ر‌اک ه‌ب و - zarb - zoreba - zaraba: د‌ر‌اد ی‌م‌ز‌اول ه‌چ ه‌ک د‌ن‌ادی‌م د‌ش‌اب س‌و‌ن‌أ‌م ت‌ائ‌ی‌ا‌ر‌ق ف‌ال‌ت‌خ‌ا ا‌ب س‌ک ر‌ه ه‌ک ت‌س‌ا ی‌ب‌ر‌ع ن‌اب‌ز ف‌اط‌ع‌ن‌ا ر‌گ‌ی‌د

نابز یا بفلّا. دوشیم هدف تسا نتشون یارب نابز کی رد هک تسا یفوح هعومجم ابفلّا [1] راک هب یسراف نابز یاهاوآ نداد ناشن یارب هزورما هک تسا ییاهه ناشن هعومجم زین یسراف دنتسه ریز تروص هب ییاهه ناشن نیا. می ربیم:

و دی‌آی‌مر ب ناهد زا صاخ یا‌هوی‌ش اب اوآ ،رگید نایب هب .می‌مانیم «فرح» ار اه‌ه‌ناشن نیا زا کی ره و دنوشیم هتخاس تاملک زا **تال‌م‌ج** .دن‌تسه ن‌تشون یارب اه‌نآ ناگ‌دن‌یامن فورح و دوشیم نایب .فورح زا تاملک

نیا زا کی ره هب .دنوریم راک هب یسراف نابز یاهاوآ نایب یارب یسراف یابفلا فوړح هک میتفگ
تسا نابز یتوص دحاو نیرتکچوک چاو ،رتقیقد روط هب .میویوگیم (Phoneme) «چاو» اهاوآ

نشور لاثم کی اب ار انعم رد ریغ یانوت موهفم .**دراد ار انعم رد ریغ یانوت هک** هب «س» چاوریغ ،مینیبیم هک روطنامه .دیریگب رطن رد ار «بیج» و «بیس» هژاو ود .مینکیم ار «رپ» هملک ،هحتف هب «رپ» رد همض ریغ ،نینچمه .تسا هداد ریغ ار هملک یانعم «ج» .دراد توافتم یانعم هک دزاسیم

راتفگ هب چاو و تسا راتشون هب طوبرم فرح :هتکن

نیا ،همادا رد .هکاو ای تّوصم یاهچاو و ناوخمه ای تماص یاهچاو :دراد رارق هتسد ود رد ناوتیم ار اهچاو .میوش انشآ حالطصا دنچ اب تسا یرت هب ،نآ زا شیپ .درک میهوخ یفرعم ار توصم و تماص یاهچاو

«جرخم» امدق حالطصا هب ای «هاگچاو» ار ...و یان ،ناهه ،هثل ،اهبل لماش هک چاو دیلوت هاگتسد تقد «د» چاو ظفلت هب رگا ،لاثم یارب .دراد ار دوخ صاخ هاگچاو ،دوشیم دیلوت هک یچاو ره .دنیوگیم دروخر **اهنادن** اب نابز کون نآ یادا یارب اریز ،تسا ینادن-ینابز چاو نیا هک مینیبیم ،مینک

هلصاف نودب ناوتیمن ار کی دزن هاگچاو اب ییاهچاو هک تسا نیا ،تشاد رطن رد دیاب هک یمهم هتکن تنیب یتوصم هکنیا رگم ،درک ظفلت مه اب ناوتیمن ار «ش» الثم .داد رارق رگیدکی رانک رد رارق «ش» و «چ» نیب «a» توصم هک مینیبیم .(chašm) «مشچ» میوگب الثم .دریگ رارق اهنآ .تسا هتفرگ

تسیچ تماص؟

زا سپ اوه نایرج ،مینکیم ادا ار اهنآ یتقو هک دوشیم هتفگ اهاوآ زا یاهتسد هب تماص راشف اب و دوشیم فقومتم بل و ولگ نیب ییاج رد ناهگان ،تشذگ ولگ یان زا هکنآ زا راتفگ یاضعا زا یکی ای و ،دوشیم فرحنم ناهد زیلهد نیب طخ زا ،دنکیم روبع انگنت کی زا .دروآیم رد زازتها هب ار ولگ زا رترب

،دسرب رطن هب هدیچیپ یمک تماص فیرعت دیاش .تسادصیب و تکاس ینعم هب تغل رد «تماص» .دیریگیم ارف ار نآ یتحار هب اهلاثم یسررب و تقد یکدنا اب ام

:زا دنترابع اهتماص نیا .دراد دوجو تماص ۲۳ رایعم یسراف نابز رد

ی-ه و ن م ل گ ک ق ف ش س ز د خ ح چ ث ت پ ب ء

رد و هدرب راک هب تماص و “Consonant” یارب ار ناوخمه لداعم یسراف بدا و نابز ناتسگنهرف .دوش داجیا اوه نایرج ریسم رد عنام یعون نآ دیلوت رد هک ییواوآ :تسا هتشون هنوگنیا ،نآ فیرعت

تسیچ توصم؟

ماگنه رد و دوشیم چراخ ولگ زا اهاوآ رات شرزل اب هک تسا ییواوآ (و یور هرسک اب) تّوصم تکرح هنادازآ بل ات ولگ زا دناوتیم اوه هک یاهنوگ هب ،دنامیم زاب هدنیوگ ناهد ،نآ یادا .میراد توصم شش یسراف نابز رد .دنک

:زا دنترابع یسراف نابز رد اهتوصم

یا وا آ ؤ ُ ِ َ

می‌دهیم شی‌ام‌ن ریزی‌اوآ طخ اب ،پچ هب تسار زا بی‌ت‌رت هب ،ار اه‌توصم نی

i ? ? o e a

دنب لب توصم ار (i , ? , ?) «یا ،وا ،آ» توصم هس و هاتوک توصم ار (o , e , a) «ئ — َ — ِ» توصم هس .می‌ی‌وگی‌م.

رد و هداد داه‌نش‌پ توصم و “Vowel” لداعم ناو‌نع هب ار «ه‌کا‌و» هژاو ی‌س‌راف بدا و نابز نات‌س‌گ‌ن‌ه‌رف رد ی‌غ‌نام نآ دی‌ل‌وت رد و دشاب هارمه اه‌اوآرات ش‌ز‌رل اب هراومه هک ی‌اوآ :تسا هدروآ نی‌ن‌چ نآ فی‌ر‌عت .دوشن دا‌ج‌یا اوه نای‌رج ری‌سم .

توصم کی زا ادص ،نآ یادا ما‌گ‌نه هک تسای‌توصم دنب لب توصم ،ه‌داس نابز هب :**دی‌نادب رت‌شی‌ب** رطن رد د‌ج‌او توصم کی ناو‌نع هب ار ننآ ناو‌تی‌م هک ی‌روط هب ،دوشی‌م لی‌ام‌تم لصو ر‌گی‌د توصم هب توصم ی‌کی :دراد د‌ج‌و ب‌ک‌رم توصم ود ی‌س‌راف نابز رد هک دنب‌ق‌ت‌عم ناسان‌شن‌نابز زا ی‌خ‌رب .ت‌ف‌ر‌گ ب‌ک‌رم توصم ی‌ر‌گی‌د .دن‌اهداد ناشن ار نآ y ? اب هک (d ? y) «ی‌د» و (m ? y d ? n) «نادی‌م» ی‌اه‌ه‌م‌ل‌ک رد ب‌ک‌رم توصم هب .می‌دهیم ناشن ow اب ار نآ هک تسای (ferdowsi) «ی‌س‌ود‌رف» و (nowruz) «زورون» ی‌اه‌ه‌ژاو رد دی‌ناو‌تی‌م و دوشی‌من نای‌ب ی‌س‌رد ی‌اه‌بات‌ک ردّ ال‌وم‌عم ب‌ک‌رم توصم .دنی‌وگی‌م زین «هور‌گ‌اوآ» ب‌ک‌رم **تّوصم و ت‌ماص** ه‌لاق‌م ،س‌رد‌ارف تی‌اس).دی‌ری‌گ‌ب رطن رد رت‌شی‌ب ه‌ع‌لاطم ارب ی‌ع‌وض‌وم ناو‌نع هب ار نآ **(؟می‌دهد صی‌خ‌شت ار اه نآ ه‌نو‌گ‌ج و ت‌سی‌چ)**

(Suffix) **دن‌وس‌پ** و (Infix) دن‌ون‌ای‌م ،(Prefix) دن‌وش‌پ ی‌ل‌صا ش‌خ‌ب هس زا ت‌ام‌ل‌ک ی‌ل‌ک روط هب [2] .دن‌شاب د‌ج‌وم ش‌خ‌ب هس نی‌ای‌ت‌ود ای کی اه‌نت ت‌ام‌ل‌ک ی‌خ‌رب رد تسای‌ن‌ک‌م‌م هک دن‌اهدش لی‌ک‌شت ره رد دن‌وش‌پ زا س‌پ .دراد مان دن‌وش‌پ ،دوشی‌م ه‌دی‌نش ای ه‌د‌نا‌وخ ت‌ام‌ل‌ک رد هک ی‌ش‌خ‌ب نی‌ت‌س‌خ‌ن .د‌س‌ری‌م ه‌م‌ل‌ک دن‌وس‌پ هب ت‌ب‌ون ه‌ش‌ی‌ر زا س‌پ تی‌اه‌ن رد و دری‌گی‌م رارق ه‌ش‌ی‌ر ،ه‌م‌ل‌ک

رد ،می‌ت‌سه دن‌وس‌پ کی زا شی‌ب دراوم ی‌خ‌رب رد و ه‌ش‌ی‌ر ،دن‌وش‌پ د‌ج‌و ده‌اش ت‌ام‌ل‌ک ی‌ض‌ع‌ب رد زا ع‌ج‌ نی‌ل‌وا رت‌قی‌ق‌د ی‌س‌ر‌رب هب ه‌م‌ادا رد .دوشی‌م ظ‌ف‌لت ه‌م‌ل‌ک ه‌ش‌ی‌ر اه‌نت ر‌گی‌د ی‌ض‌ع‌ب رد ه‌کی‌ل‌اح رد ،اه‌نآ غ‌ون‌ت هب ه‌ج‌وت اب هک دی‌شاب ه‌ت‌ش‌اد رطن رد .ت‌خ‌ادرپ می‌هاوخ ،اه‌دن‌وش‌پ ،ت‌ام‌ل‌ک ی‌ل‌ک ع‌اج‌ا رد ،ت‌خ‌ادرپ می‌هاوخ ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌پ ع‌اون‌ا نی‌رت‌ل‌واد‌تم هب اه‌نت ش‌ز‌وم‌آ نی‌ا

؟ ت‌سی‌چ ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌پ

ه‌ش‌ی‌ر اب بی‌ک‌رت رد اما درادن ی‌ی‌ان‌عم ی‌ی‌اه‌نت هب هک تسای‌اه‌ت‌س‌ب‌او ژا‌وک‌ت ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌پ دن‌ناو‌تی‌م اه‌دن‌وش‌پ دن‌چ ره هک در‌پ‌س رطاخ هب دی‌اب .دهد ری‌ی‌غت ار ت‌ام‌ل‌ک ی‌ن‌عم دن‌ناو‌تی‌م ت‌ام‌ل‌ک دا‌ج‌ای ری‌ی‌غت ت‌ام‌ل‌ک ی‌روت‌س‌د ش‌ق‌ن رد دن‌ناو‌تی‌من ،دن‌ن‌ک س‌ک‌ع‌رب ال‌ما‌ک ی‌ت‌ح ار ه‌م‌ل‌ک ی‌ان‌عم ش‌ق‌ن رد اه‌دن‌وس‌پ هک ی‌ل‌اح رد دن‌دهیم ری‌ی‌غت ار ت‌ام‌ل‌ک ی‌ن‌عم اه‌دن‌وش‌پ ،ر‌گی‌د ت‌ر‌اب‌ع هب .دن‌ن‌ک **(؟ت‌سی‌چ ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌پ** ه‌لاق‌م ،س‌رد‌ارف تی‌اس).دن‌را‌د‌گی‌م ری‌ث‌ات ت‌ام‌ل‌ک ی‌روت‌س‌د

ار اه نآ ی‌ان‌عم ت‌ام‌ل‌ک ی‌اد‌ت‌با هب ندش ه‌فا‌ص‌ا اب ،ت‌س‌ادی‌پ ناش‌مان زا هک ه‌نو‌گ‌نام‌ه اه دن‌وش‌پ ال‌ام‌ت‌ح‌ا هک ی‌سی‌ل‌گ‌نا نابز رد اه دن‌وش‌پ نی‌رت ه‌د‌اف‌ت‌س‌ار‌پ زا ی‌د‌اد‌عت لاث‌م ی‌ارب .دند‌ه‌یم ری‌ی‌غت هب (game ? pregame : لاث‌م) زا شی‌پ ای زا ل‌ب‌ق ی‌ان‌عم هب pre : زا دنب‌ت‌ر‌اب‌ع د‌یا هدش و‌ر‌ب‌ور اه‌نآ اب هب (possible ? impossible : لاث‌م) دهد‌یم ت‌ام‌ل‌ک هب د‌اض‌تم ی‌ان‌عم هک im- ،(ی‌زاب زا شی‌پ ی‌ان‌عم (ن‌ک‌م‌م ری‌ی‌غ ی‌ان‌عم

لاثم ناونع هب .دشاب هتشاد دربراك كى زا شىب دناوت ىم دنوشىپ كى يهاگ تسا ركذ هب مزال (port ? import : لاثم) دهذب زىن ”لخاد“ ىنعم دناوت ىم تاملك ندرک ىفنم رب هوالع im- دنوشىپ

دنوسپ

اهنت و دننكىم ىتارىىغت شوختسد ار فلتخم تاملك ىناعم زىن اه دنوسپ ،دنوشىپ دننام ه دنوش ىم هفاضا تاملك ياهتنا هب هك تسا نىا دنوشىپ اب اه نآ توافق

: دنوش ىم مىسقت هتسد دنچ هب دنوسپ عاونا

(catch : لاثم) .دننكىم لىدبت مسا هب ار نآ هملك كى هب ندش هفاضا اب هك زاس مسا ياه دنوسپ (هدنرىگ ىنعم هب catcher ?

: لاثم) .دننك ىم لىدبت ردصم هب ار اهنا تاملك هب ندش هفاضا اب هك زاس تفص ياه دنوسپ (ندناوخ لباقي ىنعم هب read ? readable

ىنعم هب public ? publicise : لاثم) .دننك ىم لىدبت لعف هب ار تاملك هك زاس لعف ياه دنوسپ (ندرک غىلبت

(rapid ? : لاثم) .دننك ىم لىدبت تلاح اى و ناكم ،نامز دىق هب ار تاملك هك زاس دىق ياه دنوسپ **نابز رد دنوسپ و دنوشىپ** هلاقم ،ىجراخ ياهنابز شزومآ هسسؤم تىاس)(اعيرس ىنعم هب rapidly (ىسىلگنا

تسا هدش مىظنت و يروآدرگ داتسا سرد تاسلج زا **هىقدص ههشب** ناونع اب هك ىبلاطم رد [3][3][3] مىناوخ ىم:

:دنتسه روح ود اهنابز

وحن و فرص رد ىسايقياهنابز

.دنراد دنونامى و دنوشىپ ،دنوسپ هك ىبىكرت ياهنابز ىنعى ،ىسايقي ريغ ياهنابز و

و دنوسپ دىنبىم ،دىنكىم هاگن ار اههژاو امش ىتقو ىنعى .دنتسه ىبىكرت اهنابز زا ىلىخ دىنكىم ادج مه زا ار اهنا و دنراد ،دنونامى و دنوشىپ

؛تسا دىشروخ ىانعم هب «فآ» ،دىنك هاگن رگا ؟تسا بكرم اى درفم مىوگىم ام هك باتفآالثم ؟تسا انعم هچ هب «دىشروخ» دوخ .تسه لصفم و داز اهنىا زا .[3]دىشروخ شبات ىنعى باتفآ هثحابم رد .[3]گرزب رون ىنعى دىشروخ .تسا رون ىانعم هب «دىش» .تسا گرزب ىانعم هب «روخ» و دنوسپ هك هدوب ىئانث تاملك ،تغل لصا هك مدوب هدرک ضرع ار اهنىا زا دروم اهه دنم تغل ىسايقياهنابز زا ريغ ،تسا تروص نىا هب اهنابز زا ىراىسب .هتخاس ار نابز دنو نامى و دنوشىپ

ىتئيه كى ؛دهدىم لكش ىصاخ وحن هب ار نابز ،نآ وحن و فرص ىنعى .تسا ىسايقي نابز ىبرع مه هب ار دنوشىپ و دنوسپ هكنىا هن .دروآىم تئيه نىا تحت ار اههدام و دنكىم عضو ىسررب **هلاقم نامه ىقرواپ** رد ىبىكرت و ىقاقتشا اى ىسايقي ياه نابز نىب كىكفت).دناپسچب (تسا هدش

[4] IPA (International Phonetic Alphabet: ی‌سی‌ل‌گ‌ن‌ا‌ه‌ب) ی‌ل‌ل‌م‌ل‌ل‌ا‌ن‌ی‌ب ی‌ر‌ا‌گ‌ن‌ا‌و‌آ ی‌ا‌ب‌ف‌ل‌ا [4].
ت‌س‌ا‌ه‌د‌ش ه‌ت‌خ‌ا‌س ی‌ن‌ی‌ت‌ا‌ل ی‌ا‌ب‌ف‌ل‌ا ه‌ی‌ا‌پ‌ر‌ب ه‌ک ت‌س‌ا ی‌ر‌ا‌گ‌ن‌ا‌و‌آ و ی‌ر‌ا‌ت‌ش‌و‌ن ه‌ا‌م‌ا‌س کی («ی‌ا‌ی‌ا‌پ‌ی‌ا»
ن‌ا‌ش‌ن ی‌ا‌ر‌ب د‌ر‌ا‌د‌ن‌ا‌ت‌س‌ا ی‌ا‌ب‌ف‌ل‌ا کی ن‌ا‌و‌ن‌ع‌ه‌ب ی‌ل‌ل‌م‌ل‌ل‌ا‌ن‌ی‌ب ی‌س‌ا‌ن‌ش‌ا‌و‌آ ن‌م‌چ‌ن‌ا ه‌ل‌ی‌س‌و‌ه‌ب ه‌ا‌م‌ا‌س ن‌ی‌ا
و ن‌ا‌ی‌و‌ج‌ش‌ن‌ا‌د ز‌ا ه‌ا‌م‌ا‌س ن‌ی‌ا د‌ا‌ج‌ی‌ا ر‌د . ت‌س‌ا‌ه‌د‌ش ی‌ح‌ا‌ر‌ط ن‌و‌گ‌ا‌ن‌و‌گ ی‌ا‌ه‌ن‌ا‌ب‌ز ر‌د ه‌د‌ش‌د‌ا‌ج‌ی‌ا ی‌ا‌ه‌ا‌د‌ص ن‌د‌ا‌د
، ن‌ا‌س‌ی‌و‌ن‌گ‌ن‌ه‌ر‌ف ، ن‌ا‌گ‌ش‌ی‌پ‌ر‌ن‌ه و ن‌ا‌گ‌د‌ن‌ا‌و‌خ ، ن‌ا‌س‌ا‌ن‌ش‌ن‌ا‌ب‌ز ، ن‌و‌گ‌ا‌ن‌و‌گ ی‌ا‌ه‌ن‌ا‌ب‌ز ا‌ب ی‌ن‌ا‌د‌ا‌ت‌س‌ا
ت‌س‌ا‌ه‌د‌ش ه‌ت‌ف‌ر‌گ ک‌م‌ک ن‌ا‌م‌چ‌ر‌ت‌م و ن‌ا‌ز‌ا‌س‌ا‌ر‌ف‌ن‌ا‌ب‌ز

اہہکاو

IPA IPA	IPA		IPA		IPA	
	IPA	IPA	IPA	IPA	IPA	IPA
i	i	y	?	?	?	u
?	?	?	??/?/?/?/?/?	??/?/?	??/?/?	?
?	e	ø	?	?	?	o
?	e?	ø?	?		??/?	o?
?	?	æ	?	?	?	?
?	æ	?	?	??/?	??/?	??/?
?	a		ä/a?/?/?	??/?	?	?

دهدیم ناشن را اب فلایا

رگید نیشن ۱۹، دوشیم **هکاو ۳۱ و ناوخمه ۱۰۷** لمللانیب یراگناوآ یابفلا هزورما رد اهنانشن نیامامت، دنوریم راک هب **تالمج گنهآ و تخاون، هیکت**، یگدیشک نداد نانشن یارب زین دهدهاشم لباقتفای راشتنا **۲۰۰۵** لاس رد یللملانیب یسانشاوآ **نمچنا** طسوت هک **رادومن** کی

نآ تاملك مهف هب رداق هك دننك ىم لقن ىتارابع و شىداح تارضح زا ناىاور ،فلتخم تاىاور رد [5]
دنا هدوبن

ىلإ رظني وه و ع اضرلا نسحل ابأ تيأر :لاق ءاشولا يلغ نب نسحل نع دمحم نب دمحا انثدح
م ث ععاس دعب ععاس **ئيش هنم تمهف ام فيطاطخلا مالك هنأك مالكب ملكتي** و عامسلا
(511ص ؛ 1ج ؛ مهيلع هللا ىلص دمحم لآ لئاضف يف تاجردلا رئاىب) .تلكس

دمحم رفعج وبا ينثدح :لاق راطعل نيسحل نب دمحا نيسحل وبا ثدح ميحرلا نمحرلا هللا مسب
نيسحل نع ،مشاه نب ميهاربا نب يلغ ينثدح :لاق (يفاكلا) باتك بحاص ينيلكلا بوقعي نب
نيسحل هج نع هيأ نع رقابل نع راسي نب لصفلا نع ،القل نيزر نبا نيسحل نع بوبحم نب
،قارعل لامعا و تانورهنلا ىلغ ذخأ ،ناورهنلا له لاتق نم (ع) نينمؤملا ريما عجر امل لاق (ع) يلغ نب
يف اولخد و اولحر و ،رهظلا سانلاب ىلص اثارب ةيحيان فافا و املف ،دادغب تيئب دق دئوي نكي مل و
،لخد دق رصعل تقو اذه نينمؤملا ريما اي نوملسملا حاصف ،رصعل ءالص تبجو دق و لباب ضرا
ال و عبارلا مامت هيلى و اثالث اهب هلل فسح دق و اهب فوسخم ضرا هذه (ع) :نينمؤملا ريما لاقف
يلصي ال وه معن نوقفانملا لاقف ،لصيفل يلقى نا مكئم دارا نم و ،اهيف يلقى نا يصول لحت
و سراف ةئام يف هتعبتف :يدبعلا رهسم نب ةيريوج لاق ،ناورهنلا لهأ نونعي ،يلصي نم لتقي و
نا ىلا (ع) نينمؤملا ريما راس و :لاق ،مويلا يتالصى هتلقأل و ،وه يلقى و ايلصا ال هللا و تلق
نينمؤملا ريما يلا تفتلاف :لاق ،قفال رمحا و تباغ م ث بورغلل سمشلا تلدت و لباب ضرا عطق
اي تلقف ،ةيريوج اي نذا لاق م ث أضوتف ءوادالا هيلى تمدقف :لاق ،عاملا تاه ةيريوج اي :لاق و (ع)
تبرغ دق و رصعل نذا يسفن يف تلقف ،رصعل نذا (ع) لاقف دعب ءاشعل بجو ام نينمؤملا ريما
هاتفش تكرحت ذا ءماقالا يف انا اذا و ،تلعلفف مقا لاقف ،تندأف ءاطالا يلغ نكل و سمشلا
يف تفقو ىتح ميظع ريصر سمشلا تعجرف **وه ام مهفا مل فيطاطخلا قطنم هنأك مالكب**
جارس اهانك تعقو هتالصى نم غرف املف ،هءار و انيلصى و ىلص و ربك و (ع) ماقف رصعل نم اهزكرم
نيقيلا فيعض اي ءاشعل انا نذا لاق و يلا تفتلاف موحنلا تكبتشا و تباغ و ،تسطف يف
(8-7 ص ،تازجعملا نويع)

نع يمعثخلا ورمع نب ميركلا دبع نع ميحك نب دمحم نب رفعج نع لاضف نب نيسحل نب يلغ
هيلى نذاتسا دق ةيجن اذاف هتلع تسلجف ع رفعج يبا ىلغ تلخد :لاق يرصنلا ةريغمل نب شراحلا
ديرا ام هللا و ءلأسم نع كلأسأ نأ ديرا ينى كادف تلغج لاق م ث هيئبكر ىلغ اثجف لخد هل نذاف
الف ينلس ةيجن اي هل لاق اسلاج ىوتساف هل قرح هتأف رانلا نم يتبقر كاكف الا اهب
ن ةيجن اي لاق نال و نالف يف لوقت ام كادف تلغج لاق هب كتربخأ الا ءيش نع مويلا ينلأست
يف انقح انملظ نم لوأ هللا و امه و لاومأل وفص انل و لافنأل انل و هللا باتك يف سمخل انل
لهأ انملطب ءمايقل موي ىلا امهقانعأ يف انؤامد و انباق ىلغ سانلا لمح نم لوأ و هللا باتك
و هلل ان ةيجن لاقف تيبل لهأ انملطب ءمايقل موي ىلا مارج يف نوبلقتيل سانلا نإ و تيبل
ءلبقل لبقتساف ءداسولا نع هتخف عفرف لاق ءبعكلا بر و انكله تارم ثالث نونعجار هيلى ان
كلذ انللحأ دق ان مهلل -لوقي وه و هتأد رخأ يف هانعمس انالا **ئيش هنم مهفا مل ءادب اعدف**
ريغ و انريغ ع ميهارب ءرطف ىلغ ام -ةيجن اي لاق و هتجوب انيلى لباقأ م ث لاق -انتعيشل
(145 ص ؛ 4ج ؛ (ناسرخ قيقحت) ماكحألا بيذهت) .انتعيش

وه يلقى و ايلصا ال هللا و :تلق و ،سراف ةئام يف هتعبتف :يدبعلا رهسم نب ةيريوج لاق
و ،لباب ضرا عطق نأ ىلا نينمؤملا ريما راس و :لاق .مويلا يتالصى (يف) مالسلا هيلى ايلغ نذلقل
ءاملا تاه ،ةيريوج اي :لاق و ،يلغ لباقأ :لاق .قفال رمحا و تباغ م ث بورغلل سمشلا تلدت دق
بجو ام ،نينمؤملا ريما اي تلقف ،[ةيريوج] ةيريوج اي نذا :لاق م ث ،أضوتف ،ءاملاب هيلى تمدقتف

نكل و، سمشلا تبرغ و، ءاشعلا تبجو دق و !؟ رصعلل نذؤا، يالوم اي :تلق، رصعلل نذا مق :لاقف
مالكب هي تفش كرحي مالسلا هيلع لعجف، تلعفف، ةالصل مقأف لاق، تنذاف ةعاطلا يلعل
 يف تفقو و ميطلع ريصر ب تعجر دق سمشلاب اذا **و.لوقي ام مهفأ مل و، فاطخل قطنم هأك**
 (نبال) مالسلا امه يلعل بلاط ي بأ نب يلعل نين مؤملا ريأ لئاضف يف ةضورلا). رصعلا نم اهزكرم
 (١٧٠ص)؛ (يمقللا نأداش)

يذلل أم ةبابح اي: يِل لاقف (مالسلا هيلع) رفعج يِبأ ىلعل تلخد: لاق ةيبلاول ةبابح نع يور و هدي عوضوف هيلل توندف هينرا ةبابح اي: لاقف ضايبلا يسأر يِف رهظ و يمه ةرثك تللق ؟كأطأ طمش اذلق ترظنف ةآرملا ب يِل اعد مث **همهفأ مل مالكب يِل اعد** و يسأر قرفم يِف ةكرابملا هل تللق اهورسل (هيلع هللا تاولص) رفعج وبأ رسل و كلذب تررسل اكللق داع و دوسا دق يسأر يدي نبب ارون ةبابح اي لاق ةلظألا يِف مئلك ءيش يَأ نيببلا ىلعل مكقائيم ذخأ يذلاب ةبابح انحبسل انيلل ىلعات و كرابت هللا ىلحوأ و (مالسلا هيلع) مدآ لجل و زعل هللا قلخي نأ لببق شرعلل (٢٤٠ص؛ ىربكلا ةيادهلا) .حبسل نكئ مل و انحبسل ةكئال ملل تحبسل

دمحم نع ،يلع نب نسحلل نع ،يلع نب دمحم نع يرارشلل ديزي نب ريرج نع حلاص نب دمحا نع هنع و
لبلجل لهأ نم لجر هيلع لخد ذا (مالسلل هيلع) هللا دبع يبا دنع تنك :لاق فاكسلال دعس مالغ
(مالسلل هيلع) هللا دبع وبأ رثنف شيرحو ديدق هيف بارح هيلل يدهأ ناك امام ناكف فاطلل و اياهب
هيدي نيب هدرف يكزم سيل ديدقلل اذه :لاق ،احصان الل كتيأ ام ان :لجرلل لاق ،بارجلل نم ديدقلل
لاق و **همهفأ مل مالكب هيلع ملكت مث** بارجلل يف (هيلع هللا تاوولص) قداصلل هللا دبع وبأ
لخاد نم ديدقلل لجرلل عمسف ةيوازلل يف هعض و تيبلل كلذ يف لخداف بارجلل اذهب مق :لجرلل
دبع يبا ليلجرخ و بارجلل لجرلل لمحف يكزم ريغ ينأل ماملل هللأي لثم سيل لوقي وه و بارجلل
يكزم ريغ هنإ :لاق هب ينتربخأ امب ينربخأ ديدقلل نإ :قداصلل لاقف ،(هيلع هللا تاوولص) هللا
،يلب :لاق سانلل ملعي الل ام ملعن انأ نورا ه اي تملع ام أ (مالسلل هيلع) هللا دبع وبأ :هل للاقف
هللأف هيلل اقلأل بلل يلل رم يتح هعبتأ تجرخ و جرخ و نورا لجرلل مسا نأ تملعف كادف تلجع
(٢٥١-٢٥٠ ص ؛ يربكلل ةيادهلل) .

ىلإ ةنىدملا نم مايألا ضعب يف عىسوم نسحلا وبأ جرخ :لاق يئىاطبلا ةزمح يىبأ نب يلع يور و
 ضعب يف انرص املف يلى رامح يلىع انأ و ةلغب ابكار ناك و أنأ هتبحصف اهنع ةجراخ هل ةعيسى
 دسألا تيأرف هب ثرتكم ريغ عىسوم نسحلا وبأ مدقأ و افوخ تمجأف دسأ انضرتعا قيرطلا
 هدى دسألا عضو و هتمهمه ىلإ يغصملاك ع نسحلا وبأ هل فقوف مهمه و ع نسحلا يىبأ للذتى
 بناج ىلإ دسألا حنت مئامىطع افوخ تفخ و كلذ نم يسفن يئتمه دق و هتلبغ لىفك ىلىع
 أموأ مئامهفأ مل امب هيئفش كرحى و وعدى لعج و ةلبقلا ىلإ هج و نسحلا وبأ لوح و قيرطلا
 دسألا فرصنا و نيمآ نيمآ لوقي نسحلا وبأ و ةليوط ةمهمه دسألا مهمه ضمأ نأ هدى دسألا ىلإ
 هتقحل عضوملا نع اندعب املف هتعبتا و هجول ع نسحلا وبأ يضم و انئىعأ نيب نم باغ ىتى
 يلى لاقف كعم هنأش نم تبجع و كىلعل هلا و هتفخ دقلف دسألا اذه نأش ام كادف تلجع هل تللقف

اهنع جرفي نأ هللا لأسأ نأ ينلأس و هتءوبل ىلع ةدالولا رسع وكشي يلإ جرخ هنإ ع نسحلا وبأ
الف هللا ظفح يف ضما يل لاقف كلدب هتربخف هل اركذ دلت اهنأ يعور يف يقلأ و كلذ تلحف
(. نيمآ تلحف عابسلال نم ائيش كتعيش نم دحأ ىلع ال و كتيرذ ىلع ال و كيلىل هللا طلس
229-230 ص ؛ 2 ج ؛ دابعلا ىلع هللا جج عفرع يف داشرالا)

تسه زىن ىنآرق تاىآ رب لم تشم دوخ هك تسا هدش لقن تىاور نتم رد هىعدا نىازا ىخرب

ع قداصلال دمحم نب رفعج امامال زح

يبأ عامدن نم تنك :لاق يردنكسإلا هللا ديبع نب دمحم نع ... دمصلال دبع نب يلىل خيشلا لاق
تلحف امتغم هتيارف موي تاذ هيلع تلخد ذإ أن أني بفرس بحاص تنك و صاوخ و روصنملا رفعج
و نوديزي وأ ةئام ةمطاف دالوأ نم كلله دقل دمحم اي يل لاقف لاق نينمؤملا ريمأ اي ةركفلا هذه ام هل
و ضفاورلا سار دمحم نب رفعج لاق نينمؤملا ريمأ اي كاذ نم هل تلحف مامام و مهديس يقب دق
يل لاقف ةفالخل و كللملا بلط نع ةدابعلا هتلعش لجر هنإ نينمؤملا ريمأ اي هل تلحف مهديس
يتيشع يسماأ ال نأ يسفن ىلع تيلآ دق و ميقيع كللملا نكل و هتمامب و هب لوقت كنأ تملع دق
تعضو و شيذللاب هتلعش و هللا دبع ابأ ترضأ أن اذ هل لاق و فاي سب اعد مئ هنم غرأ ىتح هذه
كلت يف رضحأف ع قداصلال راضحإب رمأف هقنع برضايف كنبي و ينبي ةمالعلا وهف يتوسنلق
جومى رصقلا تيأريننأ إلا **أرق يذلا ام ردأ مل ف هيتفش كرحي وه** و رادلأ يف هتقحل و ةعاسلا
هديس يدي نبي دبعلال يشمي امك هيدي نبي يشمي روصنملا رفعج ابأ تيأرف ةنيفس هنأك
ريرس ىلع هسلجأ و ع قداصلال دضعب ذخأ و ىرخأ رفصي و ةعاس رمحي سارلأ فوشكم نيمدقلا يفاح
يف انيلإ كب ءاج يذلا ام لاق مئ هالوم يدي نبي دبعلال وثجي امك هيدي نبي اثج و هنامك يف هكلم
لاق مئ لوسرلا نم طلعلا امنإ و كتوعد ام لاق كتبجأف يتوعد لاق هللا لوسر نبا اي ةعاسلا هذه
وبأ فرصنا و كاذ كل لاق لعش ريغل يتوعدت ال نأ كلأسأ لاقف هللا لوسر نبا اي كتجالح لس هل
تلخدف بأي مل و باجأف قداصلال انالوم ةرايزل رفعج يبأ نم تنذأتسا ع ىضم املف... هللا دبع
دنع هتأرق يذلا ءادلأ ينملعت نأ هللا لوسر كدج قحبيالوم اي كلأسأ هل تلحق و تملس و هيلع
ميطع ءاعد و **ليلى زح اذه** لاق مئ يلىل هالماف كلذ كل لاق مويلا كلذ يف رفعج يبأ ىلع كلوخذ
ىلإ ىلاعت هللا ظفح يف ناك ءاشع هأرق نم و ءاشعلا ىلإ هللا نامأ يف ناك احابص هأرق نم ليبن
ديس هيبأ نع نيدباعلا ديس هيبأ نع نيرخال و نيلولأ ملع رقاب يبأ هينملع دق و حابصلال
هللا تاوولص ءايبنال ديس دمحم نع ءايصولأ ديس هيبأ نع ءايصولأ ديس هيبأ نع ءادهشلا
نبي نم لطالبا هيتأي ال يذلا زيزعلا هللا باتك نم هجرختسا نيرهاطلا هلا و هيلع
يذلا هلل دمحلل ميحرلا نمحرلا هللا مسب وه و **ديمح ميحك نم لييزنت هفلخ نم ال و هيدي**
هيف مه يذلا ميطلعلا أبنا و نوكتفؤي هنع يذلا قحلا ينفرع و ناميإلاب نينمركأ و مالسإل ليناده
اهنوقلت دمأ ال بىوألمل تانج أشنأ و اهنورت دمع ريغب عامسلال عفر يذلا هللا ناحبس و نوفلتخم
و عي نمل ناطلسلا و ذربكأ هللا و ةمحرلا عساوولا ةمقنلأ عفالل ةمعنلأ عباسلا هللا إلا هللا
و كيبن و كلوسر و كدبع دمحم ىلع لص مهللل عيرسلال باسحلا و عي نملل أشنأ و عي دبلا ءاشنإلا
هللا ءاش ام راىخألا نيببطلأ هلا و ري نملل جارسلا ريذلل ريشبلا يقنلأ يقتلأ كديهش و كنيمأ
نم نكي ام هللا ءاش ام هللاب افطلت هللا ءاش ام هللا ىلإ اهجوت هللا ءاش ام هللا ىلإ ابقرت
ءاش ام -هللا إلا ريخلل قوسي ال هللا ءاش ام هللا إلا عوسلا فرصي ال هللا ءاش ام هللا نمف ةمعن
و ياي ندد و ينيدي و يتيرذ و يدلو و يللم و يلهأ و يرشب و يرعش و يسفن ذيعأ هللاب إلا ءوق ال هللا
و هناسح و همعن نم هيف بلقتأ ام و يناردج هب تطاح و يباوبأ هيلع تقلعأ ام و يبر ينقرز ام
ةماتلا هئامسأب و ميطلعلا هللاب تانمؤملا و نينمؤملا نم يتابارق و يئابرقأ و هئاوخ عيجم
ةميركلا ةفيرشلا ةيكازلا ةيلاعتملا ةفينملا ةكرابملا ءلضافلا ةيفاشلا ءلماكلا ةماعلا
و هتحاتف و باتكلأ مأب و رجاف ال و رب نهزواجي ال يتلا ءنونكملا ءنوخملا ءميطلعلا ءرهاطلا
و ءاروتلاب و ءكرب و ءذوع و ءمحر و ءافش و ءمكحم ءيآ و ءفيرش ءروس نم امهنيب ام و هتمتاخ
لوسر لكب و هللا هلزنأ باتك لكب و ىسوم و ميهاربإ فحصب و ناقرفلا و روبزلا و ليحنإلا
هللا ءمطع و هللا ءرع و هللا ءالآ لكب و هللا رهظأ ناهرب لكب و هللا اهماقأ ءج لكب و هللا هلسرأ
و هللا ءمكح و هللا ملح و هللا وفع و هللا نم و هللا عنم و هللا لالج و هللا ناطلس و هللا ءردق و

تیب لهأ و هللا لوسر دمحم و هللا عايبنأ و هللا لسر و هللا بتك و هللا ةكئالم و هللا نارفع
و هللا باقع و هللا لاكن و هللا طخس و هللا بضغ نم نيعمجا مهيلع و هيلع هللا ىلص هللا لوسر
و هتالم عيمج و هتمقن و هتاوطس و هريمدت و همالطصا و هثاوتجا و هجايتجا و هشطب و هللا ذخأ
و قافنلا و رفكلا نم و هتيلخت و هتمدم و هنالذخ و هليكوت و هليكنت و هودص و هضارعا نم
رش نم و باسحلا و فقووملا و رشحلا و روشنلا موي رش نم و هللا نيدي فريحلا و كرشلا و كشلا
فقووم نم و ةكلهلا تابجوم و ةمقنلا لولح و ةيفاعلا ليوتح و ةمعنلا لاوز نم و قبس دق باتك
و هسم بحاص و هلم نيرق و درم يوه نم ميظعلا هللاب ذوعأ و ةرخآلا و ايندلا يف حيفضفلا و يزخلا
و عمدت ال نيغ و عمسى ال اعد و عفرت ال ةالص و عسخي ال بلق و سنم رقف و غطم ىنغ و ذوم راج
نابجوي طيرفت و ةلفغ و باجت ال ةثاغتسا و عفني ال لمع و عبشي ال نطب و عنقت ال سفن
نابجوي داهتجا و بصن نم و هللا نيدي فيمعلا و كشلا و ةعمسلا و ايرلا نم و ةمادنلا و ةرسحلا
لهألا و سفنلا و نيديلا ف رظنملا عوس و لاجرلا قبلغ و نيديلا علص نم و رانلا ىلإ درم نم و بادعلا
و قرشلا و قرحلا و قرغلا نم ميظعلا هللاب ذوعأ و توملا كلم ةنياعم دنع و ناوخال و دلولا و لاملا و
دربلا و قعاوصللا و نيغلا و نتفلا و لزالزلا و ةحيصللا و ةراجحلا و خمسملا و فسحلا و مدهلا و قرسللا
يف ايلالبا عاونأ عيمج و عوسلا ةتيم و عبسلا لكأ و صربلا و ماذجلا و نونجلا و درقلا و دوقلا و
نم و ةماحلا و ةماعلا و ةصاخلا و ةماللا و ةماهلا و ةماسلا رش نم ميظعلا هللاب ذوعأ و ةرخآلا و ايندلا
عوس و اقسلا كرد نم و نامحر اي ريخب قرطي اقراط ال ليللا قراوط رش نم و راهنلا ثادح رش
و ابحملا و تامملا عوس و افاكألا ىلإ رقفلا و اناعلل عباتت و اءدألا ةتامش و االبلا دهج و ااضقلا
رش نم و هعايشأ و هعابتأ و هئاوعأ و هدونج و سيلب رش نم ميظعلا هللاب ذوعأ و بلقنملا عوس
نم و رذحأ و فاخأ ام رش نم و رش يذ لك رش نم و ناظلسلا رش نم و ناظيشلا رش نم و سنإلا و نجال
ام رش نم و ملظلا و رونلا يف ام رش نم و سنإلا و نجال ةقسف رش نم و مجعلا و برعلا ةقسف رش
و ربلا و راهنلا و ليللا يف ام رش نم و مدن و ةفأ و مغ و مه و مقس لك رش نم و ملأ و مه و مأ مجه
نم و رارشألا و ةربابجلا و راحسلا و داسحلا و رافكلا و راجفلا و راعدلا و قاسفلا رش نم و راحبلا
ءباد لك رش نم و اهنم جرخي ام و ضرألا يف جلي ام رش نم و اهيف جري ام و اءمسلا نم لزني ام رش
هنم ذاعتسا ام رش نم ميظعلا هللاب ذوعأ و ميقتسم طارص ىلع يبر نإ اهتصانب ذخأ يبر
و ةمطاف و يلع و دمحم و نوحلاصللا كدابع و اءهشلا و نولسرملا عايبنألا و نوبرقملا ةكئالملا
و هللا ةمحر و مالمسلا مهيلع نورهملا ججحلا و ايصوأل و نويدهملا ةمئألا و نيسحلا و نسحلا
لكلأسأ و هنم كب اوداعتسا ام رش نم ينذيعت نأ و هكولأس ام ريخ نم ينيطعت نأ كلأسأ و هتاكرب
تملع ام هلجأ و هلجاع هلك رشلا نم كب ذوعأ و هنم ملعأ مل ام و تملع ام هلجأ و هلجاع هلك ريخلا نم
يموي يف يندارأ نم مهلل نورضح نأ بر كب ذوعأ و نيطايشلا تازمه نم كب ذوعأ و ملعأ مل ام و هنم
ديش و افيعض ديعب و ابيرق سنإلا و نجال نم مهلك كقلخ عيمج نم مايألا نم هءعب اميف و اذه
دءسا و هناسل مخفأ و هاف مجلأ و هردص جرخأ بلقب و اناسلب و اديب ةءاسم و اهوركم و اربش
فيك و تئش امب هانفكأ و هظيغب هتمأ و هسفنبل هلغشا و هبلق بعرا و هرصب حمقا و هعمس
و هح يل بصن نم رش ينفكأ مهلل ريذق عيش لك ىلع كنإ كتوق و كلوحب تئش ىنأ و تئش
ام ينحأ و ةنيصحلا كعرد ينسبلأ و راقولا و ةنيكسللاب كلذ ىلع ينعأ و ةركملا رك ينفكأ
ال يئلا هللا ةزعب و اعنتمم هللا راوج يف تحبصأ هلك يلاح حلصأ و يقاولا كرتس يف ينتيحي
اذئاع اهلك ينسحلا هللا اءمسأب و اكسمتم امصتعم عيئنملا هللا ناظلسب و ابجتحم مارت
مذجي ال يذلا هللا لبح يف و رفخت ال يئلا هللا ةمذي ف و حابتسي ال يذلا هللا ىمحي ف تحبصأ
يف و كتهه ال يذلا هللا رتس يف و كردي ال يذلا هللا عنم يف و ماضتسي ال يذلا هللا راوج يف و
كنإ ةمحر و كنم ةفأرب كئايلا و كئامإ و كدابع بولق انيلع فطعا مهلل لذخي ال يذلا هللا نوع
نم أچلم هللا نود ال و هتئم هللا اءروسيل اعد نمل هللا عمس ىفك و هللا يفسح نيمحارلا محراً
محراً وه و اظفاح ريخ هللا ف-زيع يوق هللا نإ لىسر و انأ نبلغلأ هللا بتك احن هللاب مصتعا
هلإ ال هللا يفسح لقف اولوت نإ ف-بنيأ هيلإ و تليكوت هيلع هللاب ال يقيفوت ام و-نيمحارلا
ملعلا اولوا و ةكئالملا و وه ال هللا ال هتئم هللا دهش-ميظعلا شرعلا بر وه و تليكوت هيلع وه ال
نيدهاشلا نم كلذ ىلع انأ و مالمسلا هللا دنع نيديلا نإ-ميكحلا زيعلا وه ال هللا طسقلاب امئاق
ال ةوق ال و لوح الب انل و دد لك تيמר و تومي ال يذلا يحللاب تمصعتسا و ميظعلا هللاب تنصحت
جهنم و تاوعدلا جهنم). نيرهاطلا نيبيطلا هلأ و دمحم انديس ىلع هللا ىلص و ميظعلا ىلغلا هللاب
(٢٣-١٨ ص؛ تاداعلا

وبأ انثدح ةنيذملا ىلإ ةكم نم هدوع دعب ةيناث ةرم روصنملا هاعدتسا امل ع قداصللا ءاعد كلذ نم و
عم تججج :لاق روصنملا رفعج يباب ابحاص عيبرلا ينثدح لاق يلفونلا نب دمحم نب نسحللا دمحم
ركذاف ةنيذملا تلزن اذإ عيبر اي روصنملا يل لاق قيرطلا ضعب يف انك املف روصنملا رفعج يباب
عدت [نأ] رذحا يريغ دحأ هلثقي ال ميطلعلا هللا وف يلعل نب نيسحللا نب يلعل نب دمحم نب رفعج يل
ةكم ىلإ انرص املف لاق :هركذلج و زع هللا يناسنأ ةنيذملا ىلإ انرص املف لاق هب ينركذت نأ
اي كلذ تيسن تلقف لاق ةنيذملا انلخد اذإ دمحم نب رفعج ينركذت نأ كرمأ مل أ عيبر اي يل لاق
مل نإف هلثق نم دب الف هب ينركذاف ةنيذملا ىلإ تججر اذإ يل لاقف لاق نينمؤملا ريمأ اي يالوم
املف هيلإ هقوسأ همك فرطب تذخأف ... نينمؤملا ريمأ اي معن تلقف كقنعن براضأل لعفت
ىلإ ترطن و هب هلثقي نأ ديرى ديدح دومع هدي يف و هريرس ىلع سلج وه و هتيأر هيلإ هتلدخأ
ع رفعج ناك يذلا مالكللا مهفأ مل و هلثاق هنأ كشأ ملف هيتفش كرحي وه و ع رفعج
هل لاق دمحم نب رفعج هنم برق املف عيبرلا لاق امهيلإ رظنأ تفقوف **هب هيتفش هب كرحي**
اي لاق مثريرسلا ىلع هعم هسلجأ ىتح هنم هبرق و هجوللهت و يمع نبا اي ينم ندا روصنملا
ةلغب ىلع هلمح مثر هديب اهنم هفلغف ةيلاغلا حدق اهياف اذإف ةقحلاب هاتأف ةقحلاب ينتئا مالغ
ىلإ لصو ىتح هدي نيب تجرخ هذنع نم ضهن املف لاق فارصنالااب هرمأ مثر ةعلخ و ةردب هل رمأ و
و كلثقي هيلع لخدت ةعاس هيف كشأ مل ينإ هللا لوسر نبا اي يما و تنأ يباب هل تلقف هلزنم
برلا يبسح تلقي نأ ملعا عيبر اي معن يل لاق تلقي املف كلوخذ تقو يف كيتفش كرحت كتيأر
هلإ ال يذلا هللا يبسح يبسح لزي مل نم يبسح نيقولخملا نم قلاخلل يبسح نيبوبرملا نم
هللا يبسح يبسح يبسح لزي مل يذلا يبسح ميظعلا شرعلا بر وه و تلكوت هيلع وه ال
ينظفح و ماري ال يذلا كنكرب ينفنك و مانت ال يتيلا كنيعب ينسرحا مهللاليكولا معن و
امم ريخأ و لجأ كنإ مهللاليبر تنأ و تكله ال و كرصنب يلعل نم و كتردقب هرش ينفك و كزعب
اي هايا كيتفشك تسأ و هيلع كنيعتسأ و هرش نم كب ذوعأ و هرش يف كب أردأ ينإ مهللاليبر دحأ و فاخأ
مهوشخاف مكل اوعمج دق سانلا نإ سانلا مهل لاق نيذلا بازألأ ص دمحم و نوعرف ىسوم يفاك
و مهعمس و مهبولق ىلع هللا عبط نيذلا كئولوا ليكولا معن و هللا انبسح اولاق و اناميا مهذاف
نم و ادس مهدي نيب نم انلعج و نورسخألا مه ةرخآلا يف مهنأ مرج ال نولفاغلا مه كئولوا و مهراضبأ
(279-280 ص ؛ 91 ج ؛ (توريب - ط) راوناألا راجب) . نورصبى ال مهف مهانيشغأف ادس مهفلخ

[یبرع نابز تازای تم]

[یراذگ هطقن]

زا شیب یلیخ، تسایراذگ هطقن هلاسم هب طوبرم هچنآ اما و، دوب توصم فوړح هب طوبرم اهنه نی تالاح نییعت و، تسای تباتک و نتشون هب طوبرم اهنه، تاکړح فالخ رب یراذگ هطقن، تسای اهنی نابز رد، (ث-پ-ت-ي-ن-ب) :دینک هاگن فرح شش نی هب الثم، تسای اهنآ دامن رد اهتصاص فلتخم هس ای ود ای کی ندرک هفاضا اب اما، میراد هیاپ دامن کی اهنه، مینک رظن فرص هطقن زا رگا یسراف زا شیب زاب هنکم تالاح هک، دوشیم هداد شیمان تصاص فرح شش ای چنپ، نییاپ ای الاب رد هطقن، تسای اهنی.

هیاپ و، حول نآ تباتک هوحن مینیبب دیاب، تسای بوتکم، حول رد میرک نآرق لصا مییوگب رگا و ای، یسانشهناشن یاضف رد ینعی، تسای رادروخرب یفاطعنا هچ زا، فوړح شیمان یارب هدش باختنا نیرتهب دشاب نیوکت قباطم دهاوخ نیودت رگا و؟ دنتسین هروطنم نیدنچ یاههناشن اههیاپ؟ تسیچ نآ شیمان ریسم

ی دامن متسیسی رد فاطعنا [صقن ای لامک]

ای لامک ای دوشی م باسح صقن، ی دامن متسیسی کی رد فاطعنا ای آ هک تسای نیامه لاؤس کی و دامن ود هب تبسن یصاخ فاطعنا، دوشی م هداد ناشن (و) دامن اب هک یسراف واو الثم؟ دراد یگتسب اما، (لو یرو)؛ میسیونی میسیونی یسراف رد ار (very well) طفلت میه اوخب رگا، دراد (v) و (w) فرح ود میرادن یاهراچ یلو، دنکی م توافت طفلت رد واو ود نیامه هک دهیم حیصوت یسیلگنا ملعم تباتک صقن نآ عبت هب و طفلت صقن نیامه و، میهد ناشن یسراف فرح کی هب ار نی تال توافتم (International Phonetic Alphabet) تهج نیمه هب و، دوشی م ادیپ اهانابز رد الومعم صقن هنوگ نیامه و، تسای یسراف و دنک تفرشیپ، یژولوی مسم ملع رگا دسری م رطن هب و، تسای هدمآ دیدپ [1] (Phonetic Alphabet) هن، هروطنم نیدنچ و فطعنم رایسب یدیرجت ی دامن یاهم متسیسی، دوش لاماک اهتحتب ای اوژ مامت، دوش هدافتسا دوخ یاج رد هکنیا طرش هب دنشاب دمآراک یلیخ هکلب دنوشن بوسحم صقان اهنت.

IPA (یراصتخا) (International Phonetic Alphabet: **یسیلگنا** هب) یللملانیب یراگاناوی ابفلا [1] تساهدش هتخاس **ینیتال ابفلا** هئیپرب هک تسای **یراگاناوی** و یراتشون هناماس کی («یایپیآ» ناشن یارب درادناتسا ابفلا کی ناونعهب **یللملانیب یسانشاوآ نمجنا** هلیسو هب هناماس نیامه و نایوچشناد زا هناماس نیامه داجیا رد. تساهدش یحارط نوگانوگ یاهانابز رد هدش داجیا یاهدص نداد، **ناسیونگنهره**، **ناگشیپرنه** و **ناگدنناوخ**، **ناسانشنابز**، **نوگانوگ** یاهانابز اب یناداتسا، تساهدش هتفرگ کمک **نامچرتم** و **نازاسارف نابز**.

جاو دننام یهافش یاهانابز رد ینایب یاهتلاح نداد ناشن یارب اهنت یللملانیب یراگاناوی ابفلا دننام رگیدی ینایب یاهتلاح نداد ناشن یارب. دراد درببراک **اهچه** و **اههژاو** نایم لاصتا، **هلمجگنهآ**، **یرکشبل** هدیپ هلیسو هب هدش هتخاس یاهدص یارب زین و، نتفگ نخس ینابزکون، هچورق نادند، دریگیم رارق هدافتسا دروم اهدامن زا هدرتسگ یاهعومجم.

یوسنارف سانشنابز کی یربهر هب **یوسنارف** و **یسیلگنا** نابز ناسردم زا هورگ کی ۱۸۸۶ لاس رد (هب) **یللملانیب یسانشاوآ نمجنا** مان اب ۱۸۹۶ لاس رد هک دنداد لکش ار یداهن **یسپ لپ** مان هب یغادبا ابفلا یلصا هئیامری مخ. دش هتخاناش (Association phonétique internationale: **یوسنارف** **یوسنارف** و **یسیلگنا** یاهانابز رد درببراک یارب و تفرگی م تأشن ینیتال ابفلا زا نمجنا نیامه رد نآ یاهدامن درببراک اهانابز رگید رد ابفلا نیامه ندوب هدافتسا لباق یارب اما دوب هدش یحارط، تفای ریغت نوگانوگ یاهانابز.

زا سپ .تساهدوب یدایز تارییغت دهاش یللملانیب یراگاناواآ یابفلا ،دوخ شیداییپ نامز زا نیایارب تابث هرود کی ۱۹۳۰ و ۱۹۰۰ یاهلاس رد ابفلا نیاردهتفرگ لکش یساسا تارییغت دش رازگرب ۱۹۸۶ لاس رد هک لیکن رد یللملانیب یسانشاواآ نمچنا نویسنانونک .دمآشیپ ابفلا رد فرح دنچ فذح و یزکرم یاههکاو ندوزفا دننام یرگید تارییغت زین اهدعب ،داد همتاخ تابث نیاهب (ایدپیکیوتیاس).داد یور ۲۰۰۵ لاس

163 نیایاههعومچمریز زایکی زاطقف ینابز ره .دراد لبمس 163 یللملانیب یراگاناواآ یابفلا زاناتفده نابز هک دیریگب دای ار اهللبمس زایاهعومچم تسایفاک طقف .دنکیم هدافتسا لبمس (یللملانیب یراگاناواآ یابفلا دروم رد زیچ همه هلاقم ،رهم ناریا تیاس).دنکیم هدافتسا نآ

[ی دن ب ع م ج]

تسین یاه راج، دنک نیودت ار رمالال سرفن هکلب نیوکت مامت، یهلا ملع طسوت، ده اوخب هک ی باتک مسر هک یبرع ناسل هب میرک نآرق اذل و، دنک هدافتسا هروطنم نیدنچ یاهه ناشن زا هک، تسا هدش لزان ([1] یفرح لواو هن) دراد یتمالع لواو

[هروطنم دنچ نیوکت]

[یسنال اووک دنویپ]

هناگدنچ شقن نورتکلا کی هک یسنال اووک ییای می ش دنویپ لثم میراد ییاهه نومن نیوکت رد رگا؟ درگی تروص دیاب هنوگچ نیوکت اب نیودت تقفاوم ایآ [2] دراد

[هروطنم دنچ نیودت]

[کیبور بعکم :لاثم]

گنر ره و، تسا گنر دنچ رب لم تشم هرهه کی، [3] کیبور بعکم رد هک دید ناوتیم نایع لاب الثم رد ار رگید یاه گنر لاح نیمه رد دش وا روهظ زور و تفرگ رارق الاب رد هک گنر ره و، دنکیم افیا شقن قفا دشاب یناعم ملع هب ربهار رگا هک تسایکیزیف و ینامسج لاثم کی نیا! دراد دوخ نطاب دزاسیم نایامن یهلا حاوالا رد ار رمالال سرفن و نیوکت تشاگن یاهدنفرت بئاجع

-! تئارق ددعت جیورت رب خیرات لوط رد نیملسم عیمج قافتا زمر هک منکیم رکف نینچ هدنب نینبم باتک میطع نأش قباطم و حیحص یرما-! نآ جیورت رب هکلب غنم مدع رب اهنت هن ینعی و، [4] هعبس عارق زا یکی تئارق هب زامن رد تئارق زاوج رب دندرک عامجا لقن معیش یاهقف، تسا و! رگید تئارق رگید تعکر رد و تئارق کی تعکر کی رد! زامن کی رد یتح ینعی هک تسا نیا نآ رهاظ ار ثیدج نیا زا روطنم دیاب نوچ، [5] «دحاو دنع نم لزن دحاو وه امن» :ثیدج اب درادن تافانم نیا بترم دینیبیم دینک هعجارم ینس و هعیش ریسفت اهص هب رگا، دیمهه فرحأ هعبس رانک رد یرما تسالاحم و، دندارگیم اضف نیا سونأم ار دوخ نیبطاخم و دننکیم رکذ ار تئارق ددعت هلأسم دندنک عامجا نآ فالخ رب نیملسم مامت و دشابن الوم یعطق تیاضر دروم

[لاکشا]

[خس اپ]

و هی‌اپ تابث هدودحم رد طقف ،تاکرح عضوم هب هملک هی‌اپ زا تّوصم فوړح ندرک چوک هک تسا تسرد اما ،دوشب دنتسین کرتشم هی‌اپ رد هک یتائارق ححصم دناوتیمن و دباییم انعم نآ تماص فوړح ،هی‌اپ کی فلتخم هوجو رد فاطعنا نیا دناوتیمن هک میدیمهف اتوبث رگا هک تسا نیا مهم هتکن هب ،طیسب هطقن کی ناونع هب هی‌آ کی طورخم س‌ار و ،دبای ناماس و رس ،یحو کلم هی‌جان زا یگمه تئارق ،یحو کلم طسوت اتعفد ،هوجو همه ،دوخ طاسبنا رد و ،دوش طاسبنم ،نیوکت نیودت تروص ،عضوممه یاهه‌ی‌اپ هب تبسن ،یحو کلم تئارق ددعت کرد هنیمز ،دشابن راک رد یعنامت و ،دوش دوشیم مه‌ارف .

[7]تسا هتفرگ تروص اجنیا بسانم ثحب مه **کی‌پات** نیارد و

ناوخمه فوړح هی‌اپ یور رب تمالع تروص هب هکلب فرح کی تروص هب هن نآ رد اه تّوصم ینعی [1] .تشذگ بلطم نیا حیضوت و دنوش یم هدافتسا

عون کی ازراهه دنب ای یکارتشا هطبار ای (Covalent bond: یسیلگنا هب) یسنالاووک دنویپ [2] رادم ،**نورثکلا** نتفرگ ای نداد تسد زا اب اه‌متا ،**ینوی بی‌کرت** رد .تسا **یمی‌ش رد یی‌ای‌می‌ش هطبار** کارتشا اب دناوتیمن اه‌متا (یسنالاووک) یکارتشا هطبار رد اما .دندنکیم رپ ار دوخ ینوریب دنسرب ناشدوخ زا دعب **بی‌جن زاگ** رادی‌اپ ییاتشه شی‌ارآ هب و دندنک رپ ار ناشدوخ رادم اهنورثکلا م‌اجنا رخآ رادم یاه‌نورثکلا کارتشا اب هباشم ریغ ای هباشم **تازلفان** نیب یسنالاووک دنویپ .دنراد تکرش نورثکلا (۲)دنویپ ره رد و دنهدیم ناشن تسار طخ اب ار یسنالاووک دنویپ .دوشیم رد دنراد یسنالاووک دنویپ هک یداوم .دشاب ه‌ناگ‌هس ای ه‌ناگ‌ود ،ه‌ناگ‌کی دناوتیمن یسنالاووک دنویپ هک یداوم .تسا ینثتسم هیضق نیا زا تی‌فارگ هتبل ؛دندیم روبع ار قرب یطیارش چیه و دنراد ینوی دنویپ اب یداوم هب تبسن یرتنی‌ی‌اپ بوذ و شوچ هطقن دنراد یسنالاووک دنویپ زج هب .تسا یرتالاب بوذ و **شوچ هطقن** یاراد دراد یرتشیب یلوکلوم مرج هک مادک ره اهنآ نیب ییاتشه دیاب تی‌فرط هیال رد یدنویپ ریغ و دنویپ یاه‌نورثکلا عومجم اه‌متا هیقب رد **نژوردیه** دنویپ .دنراد یسنالاووک دنویپ بآ و اه‌تخوس ،**اهرم‌یلپ** ،اهلکلا ،اهدنق ،اهزاگ مامت .دشاب رطاخ نیمه هب ،درادیم هگن مه رانک تدش هب ار اه‌متا هک دراد یوق رایسب هب‌ذاج یورین یسنالاووک تسا یلوکلوم بی‌کرت یرتن‌اوارف بآ هک تسا رکذ نایش هتبل .دنفورعم یلوکلوم بی‌کرت هب .تسا زین یکارتشا دنویپ نیا رگیدی مان .دوشیم تفای زاگ و غیام **دم‌اج** تل‌اح هس هب هک

تایلک

م‌تا ود هک یم‌اگ‌نه لاثم روط هب ؛دی‌آیم دوجو هب یکیرتکلا ه‌ب‌ذاج یورین رثا رد یسنالاووک دنویپ کی یناسر مه اب م‌تا ود و دوشیم داجیا اهنآ نیب یکیرتکلا ه‌ب‌ذاج ،دوشیم کی‌دزن مه هب نژوردیه م‌تا کی‌آ لثم ؛تسا زلفان م‌تا ود نیب بلغا یسنالاووک دنویپ .دندیم مه رانک نورثکلا تفج **ناتم** هب هک دنروآیم دوجو هب یلوکلوم کی رد یسنالاووک دنویپ راهچ نژوردیه م‌تا راهچ اب نبرک .تسا فورعم

۱۹۲۶ زا شیپ یسنالاووک دنویپ

(نورتن کلا ود=) نورتن کلا تفج کی کارتشا هجیتن یسنال اووک دنویپ ،سیوول هی رطن ساسا رب و دنوشیم بذج متا ود ره هتسه طسوت کرتشم یاهنورتن کلا ،ساسا نی ا رب .تسا متا ود نیب دنبا ی (لاصتا) دنویپ مه هب اهمتا و دننام مه هب کی دن هتسه ود هک دنوشیم رجنم ،بسچ دننام یدنویپ یاهنورتن کلا عمج هک دنکیم رارقرب دنویپ ییاج ات رصنع ره متا ،سیوول هی رطن قبط دوش ۸ اب ربارب شای نورتن کلا هیال نی رخآ یدنویپ ان یاهنورتن کلا و (کرتشم یاهنورتن کلا=) هدعاق نی ا .(دوشیم نورتن کلا ۲ یاراد طقف و ،میله دننام هک نژوردیه زج هب ؛بیجن یاهزاگ هباشم) (ایدپ یکی و تیاس) .تسا فورعم (Octet) تتکوا نامه ای (ییاتشه) ییاتتشه هدعاق هب

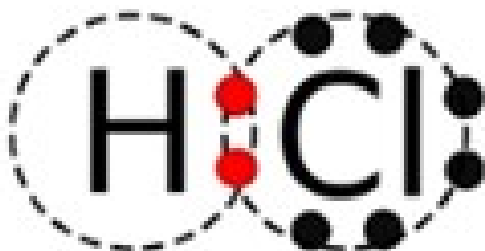
تتکا هدعاق

هیال رد دیاب ،دنسرب یرادیاب هب اهلوکلوم هکنیا یارب دنکیم نایب (تتکا) ییاتتشه هدعاق زا دنناوتیم نورتن کلا ۸ نی ا هک دشاب هتشاد دوجو نورتن کلا ۸ دادعت ،اهنآ یاهمتا یمامت تیفرظ ،یسنال اووک دنویپ رد .دنیایب تسدب نورتن کلا نداد تسد زا ای نتفرگ ،یراذگ کارتشا قیروط هب ار دوخ یاهنورتن کلا ،بیجن زاگ شیارآ نامه ای تتکا هدعاق هب ندیسر یارب ات دنراد لیامت اهمتا .دنراذگب کارتشا

یکارتشا دنویپ ای یسنال اووک دنویپ رب یاهمدقم

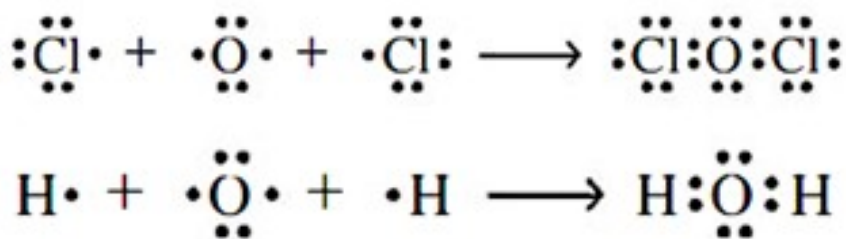
دوخ ینورتن کلا شیارآ لیمکت و نورتن کلا کی نتفرگ هب ،دوخ یه اوخنورتن کلا هب هجوت اب رلک متا ناوتیم رتهداس ،نژوردیه ای میدس متا ود زا کی مادک زا ار نورتن کلا نی ا ،امش رطن هب .دراد لیامت یارب زاین دروم یژرنا اما درک بسک نورتن کلا یگداس هب ناوتیم متا ود زا مادکچه زا ؟دروآ تسدب .تسا نژوردیه بذج یارب زاین دروم یژرنا زا رتمک رایسب (شنوی یژرنا) میدس زا نورتن کلا بذج

هجیتن رد .دوشیم رتشیب رصنع یزلف تیصاخ ،دشاب رتمک شنوی یژرنا ردقره ،تقیقح رد رد زلفان یرصنع ناونع هب ار نژوردیه ،تقیقح رد .دراد نژوردیه زا یرتشیب یزلف تیصاخ ،میدس .دهدیم رارق یرگید زلفان متا رایخا رد ار ینورتن کلا ،یزاگ تلح رد نژوردیه متا .دنریگیم رطن تسا ریذپناکم نورتن کلا نتشاذگ کارتشا اب ،رلک متا کی و نژوردیه متا کی نیب دنویپ ماجنا ندش رتنشور یارب .دنیوگیم (Covalent Bonding) «یسنال اووک دنویپ» ،لصاح دنویپ هب هک .میزادرپب ثحب هب HCl لوکلوم سیوول راتخاس صوصخ رد تسا رتهب ،اهنورتن کلا یراذگ کارتشا



،نینچمه .تسا هدش هداد ناشن ییاهننیچطخ طسوت متا هیال نی رتیجراخ ،الاب ریوصت رد ،راتخاس نی ا رد تقد اب .دناهش هداد شیامن ییاههطقن طسوت زین تیفرظ هیال یاهنورتن کلا متا اب هباشم نآ رخآ هیال شیارآ و دراد دوخ رخآ هیال رد نورتن کلا ود ،نژوردیه متا هک میبایمرد نوگرا اب هباشم یشیارآ و دوخ تیفرظ هیال رد نورتن کلا ۸ ،رلک متا ،تروص نیمه هب .تسا مويله دراد

راب ود ار دناهدش صخشتم زمرق گنر اب هک ییاهنورتکلا ،اهنورتکلا شرامش نیا رد هک دینک هجوت رلک متا ود نیب ،نورتکلا ود نیا .رلک متا یارب راب کی و نژوردیه متا یارب راب کی ،میدرک باسح دنویپ ،یکارتشا نورتکلاتفج نیا ،رگید ترابع هب .دناهدش هتشاذگ کارتشا هب نژوردیه و شایامن رگید لوکلوم ود یارب سییول یاهراتخاس ،ریز ریوصت رد .دهدیم لیکشت ار یسنالاووک :تسا هدش هداد



هطاح ،نورتکلا تشه اب ،Cl2O و H2O سییول یاهراتخاس رد [نزیسکا متا](#) ، HCl رد رلک متا دننامه ۲ اهنت متا نیا هکارچ تسا انثتسا یعون ،نژوردیه متا هک دیشاب هتشاد هجوت .تسا هدش هک دنکیم کمک عوضوم نیا مهف رد هب سییول راتخاس .دهدیم یاج دوخ تیفرط هیال رد ار نورتکلا کی ،لوکلوم ود ره رد .دنراد دوجو Cl2 و H2 یمتاود یاهلوکلوم تروص هب رلک و نژوردیه رصانع ارچ [دنویپ](#) هلاقم ،سردارف تیاس).تسا هدش هتشاذگ کارتشا هب متا ود نیب نورتکلا تفج [هداس نابز هب یسنالاووک](#)

و [زاسهمسجم](#) کی طسوت ۱۹۷۴ لاس رد هک تسا یکیناکم (لزاپ) [نیچروچ](#) کی کیبور بعکم [3] هک تسا "ییوداج بعکم" نآ یلصا مان .دش عادبا [کیبور ونرا](#) مان هب [یناتسراجم رامعم](#) روسفورپ .تساهدش یراذگمان نآ عرتخم طسوت

هدنرب و تفای مان رییغت "کیبور بعکم" هب نآ هدنزاس راختفا هب ۱۹۸۰ لاس رد یزاب بابسا نیا اب ناهج یزاب بابسا نیرتشیورفرپ هدش هتفگ و دش ناملآ رد ناهج لزاپ نیرتهب هژیو هزیاج .تسا ددع ۳۵۰۰۰۰۰۰۰۰

الک هجیتن رد ،تسا گنر کی یاراد هجو ره و هکت ۹ هجو ره رد و هجو ۶ کیسالک کیبور بعکم ره رد نیا دوشیم هتفگ .تسا (زبس و ،یبآ ،زمرق ،یجنران ،درز ،دیفس :درادناتسا یدنبگنر) گنر ۶ یاراد الومعم و ؛تسا (اهگنر تیعیقوم یارب نکمم یاهبیکرت دادعت) [تشگیاج نویلیرت](#) ۴۳ یاراد بعکم شور نیا و تسا هلحرم ۷ یاراد یدتبم شور هک دنکیم لح ار نآ یاهفرح و یدتبم شور ود هب دارفا تسا لومرف ۱۲۰ زا شیب و هلحرم ۴ یاراد یاهفرح شور اما تسا لومرف ۷ یارادابیرت

هب ار رگید یاهگنر هئاگادج روطه هجو ره رد هک دهدیم ار ناکما نیا امش هب لزاپ نیا یروحم مزیناکم رارق مه رانک رد تسرد تروص هب و دوخ هجو رد نآ یاهگنر مامت هک تسا نیا یزاب زا فده و ،تخیر مه دنریگ

(۲×۲×۲ :هلمج زا ،تساهدش تسرد نآ زا یرگید یاهلدم و تفای شرتسگ بعکم نیا دعب یاهلاس رد ای ،[کیبور ماقنتنا](#)) ۴×۴×۴ ،(درادناتسا بعکم) ۳×۳×۳ ،(یخی بعکم ای بعکم ینیم ،[یبیج بعکم](#) دناهدش تسرد زین رتگرزب یاههزادنا یگزات هب و (اهروسفورپ [کیبور](#)) ۵×۵×۵ و (داتسا بعکم دروکر .دشابیم ۳۳×۳۳×۳۳ سنیگ رد هدش تبث بعکم نیرتگرزب هزادنا و (۷×۷×۷ و ۶×۶×۶) .تسا هیئات ۳۴۷ نامز اب Yusheng Du هب قلعتم کیبور بعکم لح نامز نیرتعیرس

أرقى نأ زوجي ال و ،عماج اهرتاوتل **ةعبسلا نم ءاش ةءارق ي أب أرقى نأ زوجي :سداسلا [4]**
نب ركب ي ب أ قيرط نم مصاع ه أرق ام ي ل إ تاءارقلل ب ح أ و اهرتاوت مدعل ،ةياور تلصتا ن إ و ذاشلاب
و ماغدإلا نم امهيف امل يئاسكلا و ةزمح ةءارق نم يلوأ ام ءإف ،ءالعل نب ورمع ي ب أ ةءارق و ،شايغ
،بلطملا يهت نم). **فالخ الب هتالص تحص هب أرق ول و** ،فلكت ءلك كلذ و ،دملا ةدايز و ءلامإلا
(٦٥-٦٤ ص ٥، ج

زواج يف فالخ ال ءنأ رهاطلا نكل... هيف شقون دق ام عبسلا تاءارقلل رتاوت نأ يفخي ال م
مهنا ءيمامإلا بهزم نم رهاطلا ريبكلا هريسفت يف يسربطلا يلعل وبأ خيشلا لاق اهب ةءارقلل
نيب زاج امب ةءارقلل اوراتخا مهنا إ تاءارقلل نم مهنيب ءارقلل هلوادتي امب ةءارقلل زواج يلعل اوعماج
ةدرفنم ةءارق ديوجت اوهرك و ءارقلل

نأرقلا لزنأ ص ي ب نال نع يور ام ليوات يف ركذ م دحاو فرحب لزن نأرقلا نأ مهرا بخأ يف عئاشلا و
تاءارقلل يف فالتخال نأ ركذ و تاءارقلل نم هجوأ ءعبس دارملا نأ امهيناث ناليوات فرحأ ءعبس يلعل
هوجلولا كلت لصف و هجوأ ءعبس يلعل

مهنع يور امل حلصأ هجولا اذه نأ محور ءللل س دق يسوطلا رفعج ي ب أ ديغسللا خيشلا نع لقن م
هيف ءارقلل فلتخا امب ةءارقلل زواج نم مالسلا مهيلعل

قيرط و سابع نب ركب ي ب أ قيرط نم مصاع ه أرق ام ي ل إ تاءارقلل ب ح أ يهت نملا يف فنصملا لاق و
دملا ةدايز و ءلامإلا و ماغدإلا نم امهيف امل يئاسكلا و ةزمح ةءارق نم يلوأ اهنا ءإف ءالعل نب ورمع ي ب أ
(٢٧٣ ص ٢، ج ،داش رال حرش يف داعملا ءرخذ) **فالخ الب هتالص تحص هب أرق ول فلكت ءلك**

رابخألا هيلعل تلد امك ءروهشملا عبسلا ةءارق ءقفاوم زواج يف لاكشإ ال ءنأ لصاحلا و
(٥٠٢ ص ٢، ج ،مايالا مئانغ) مالسلا هيلعل مئاقلا روهظ نامز ي ل إ عضيفتسملا

ةرارز نع ملسم نب دمحم نع چارد نب ليمج نع ءاشولا نع دمحم نب يلعل نع دمحم نب نيسحلا ١٢- [5]
ةاورلا لبق نم عيجي فالتخال نكل و دحاو دنن نم لزن دحاو نأرقلا نإ :لاق ع رفعج ي ب أ نع

تلق :لاق راسي نب ليضفلا نع ءنيذأ نب رمع نع ريمع ي ب أ نبا نع هيبأ نع ميهاربإ نب يلعل ١٣-
هنكل و هللا ءادعأ اوبذك لاقف فرحأ ءعبس يلعل لزن نأرقلا نإ نولوقي سانلا نإ ع هللا دبع ي ب أ
(٦٣٠ ص ٢ ؛ ج ؛ (ةيمالسإلا - ط) يفاكلا) حاولا دنن نم دحاو فرح يلعل لزن

ةهج نم فالتخال امنإ و ،دحاو يلعل دحاو دنن نم لزن ،دحاو نأرقلا :مالسلا هيلعل -قداصل لاق و
(٨٦ ص ؛ (قودصلل) ءيمامإلا تاداقعإ) «ةاورلا

Hosein- يربراك مان اب چننروس ياقأ لاكشا [6]

نتم نيا تسويپ هب رطن دروم كيپات رد يسررب و ثحب دروم بلاطم هصالخ هدهاشم يارب [7]
،ديامرف هعجارم

زا یا هدی کچ : تس وی پ رد ی تنرت نی ا یوگوت فگ «تائارق فال تخا» دروم

هعلاطم تصرف هک یناگدنناوخ یارب مه و مدوخ یارب مه ثحب همادا یارب بلطم هکنیا یارب نم [1]
روکذم ثحب زا یا هصالخ دوش رتمک امش تمحز هکلب و دوش رتخصاو، دندرادن ار روکذم یوگوت فگ لماک
مروآیم اچنیا رد ار

هک هدوب نی لاوس (تائارق فال تخا : ناو نع اب) روکذم کی پات رد

فالتخا اصوصخم ؛تسا راگناس نآرق فی رحت مدع اب تاءارق فال تخا هنوگج
«دنه دیم ریغت ار انعم هک ییاهت تاءارق
هک هدوب نی ا هیلوا خساپ
انعم دنچ ره تائارق فال تخا اما، نآ لصا ریغ هب تسا مالک یدمع نداد ریغت، فی رحت
تائارق فال تخا زا یریگولج سدقم عراش دوخ و، تسین نداد ریغت اما دنک ریغت
هعبس تائارق زا کی ره هب زامن ندناوخ هک دننکیم عامجا لقن اهق هکلب، هودومرفن
تسا حیحص

دیاهودومرف هلاسم رتشیب مهف یارب سپس

تفرگ رطن رد دیاب هتکن دنچ:
فرح ا ععبس یلع نآرق لارن تیاور ۱-
دجاو دننم لارن دجاو وه امانا اوبذک تیاور ۲-
هب زاین تایآ تلالد ؟تسا ورقم و طوفلم ای تسا هفیحص و بوتکم، نآرق لصا ایآ ۳-
دیمهف دیاب ار هیاب رصنع ینعی، دراد مات ربت
هوجو و ز روشنم شرمنع ره نآ دوخ ؟هدوب هنوگج هدرؤا مالسل ا هیلع لیئربج هچنآ ۴-
یارب تائارق ددعت نآرق دسریم رطن هب منکیم ضرع ررکم هدنب ؟یریگی روط ای هدوب
دنشاب هداد هزاجا نیفلکم تلوهس یارب طقف هکنیا هن هدوب مزال وا

دیاهودومرف، مالک لدب و در دنچ زا دعب

ندرك مامت ،نآرق ريسفت و يسانشنتم رد قيقحت يابفلا منكىم ضرع رركم هذب»
 درك تحار ار دوخ و درك روبع نآ رانك زاي تحار هب ناوت يم ،تسا نآرق معطقم فورح تحب
 هب هذب اما ،دمدب شتلود حبص و دسرب شزورت تفگ نآرق هيلع تساوخ هج ره و
 فورح نيا رد ديه اوخ هج ره :منكىم ضرع مالسلا مهيلع تيبلا لهه تياور هراشا
 سب دندومرف !؟صملا فورح نيا دراد هدياف هج تفگ !قسع يفي ئيش لك ملع !تسه
 يلو ،دراد ار شدوخ نيگنس تحب هك ،تياور رخآ يلا ؛يس ،مال ؛كي ،فلا ؛رامشب و نك
 تياور هب مهديم عاجرا ار امش و ،دناسريم ار ندوب يلاتيبرا لصا تسا نيا نم روظنم
 خلا ضرالا و ،امسلا ربخ هيف نآرقلا لصف باتك يفاك
 قسع زاسپ ،!؟ميهفب ار يحو هياپ رصنع هنوگچ مينادن ار يحو تيفيكت ات ام ...
 اي تسا تاروع ميهف يم ميهف هف ار معطقم فورح رگا اذل !!!يحي كلذك ديامرفيم
 تروص هب ار نآرق همه افرع ديوگيم اردصالم ،ميتسين جرح رد ميهف هف ات و ،تارم
 مديد و ابغلا حيتافم رد مرطن هب !دنيبيم معطقم فورح
 يزولودتم مدرك ضرع هذب !!مروآيم رد رس معطقم فورح زامدركن اعدا هاگچه نم
 كي رد تفرشيپ و يمتيروگلا ياهلدم ديديم و ،دراد يزاغآ مطلقن نآرق يسانشنتم
 ،درادن نآ ياهريغتم يهدردقم زايهاگآ هب يطبر و دراد ار دوخ صاخ تحب ،عوضوم

ناشيا هكنيا هرابرد «هيريباريخ» ربراك و يلاعترضح نيب هتفرگرد 34 تسپ ات يثحب سپس
 نيا امش و هدركي مفرصت دارفا ندينش رد ،ار نآرق دارفا عامتسا ماگنه ناطيش هك هدوب دقتعم
 هرابرد ناشيا تساوخرد هب خساپ رد 34 تسپ رد و دياهتفريذپن و هديشك شلاچ هب ار عوضوم
 :ديهودمرف تائارق فالتخا هشير هرابرد ناترطن

،تسا نيوكت اب نآرق يلباقت تخير زاكفني ال رما تائارق فالتخا ،هذب رطن هب
 لملاك تشاگن شدوخ رد ار نيوكت باتك هك تسا ينيودت باتك ميرك نآرق نوچ
 دنريگيم رارق دُون رد اهفلؤم صعب ،نيوكت باتك هكبش رد هك هنوگانم و ،دنكىم
 ،كيژولويسمس طبابوض قبط ،نيودت باتك رد نازو نيمه هب ،دندراد هروطنم دنچ شقن و
 ناوخمه هياپ اراد نابز هب نآرق اجنيمه زا و ،دندراد هروطنم دنچ شقن اههناشن صعب
 دنچ ياههناشن هنيمز دوخ نيا و ،دنوشي مرهاظ بارعا تروص هب اهكاو و ،هدش لزان
 ،دنكىم مهارف ار هروطنم

دياهداد حيضوت «هداتسرف هروطنم دنچ مايپ نينچ دنوادخ ارچ» هكنيا هرابرد 39 تسپ رد و

ار تقيقح ينزوس رس و ،ار بطاخ م مه و دهديم شيازفا ار اوتحم مه هروطنم دنچ مايپ
 غيلبت ،يغيلبت دامن كي رد نامز مه يتاغيلبت يهگا كي رگا الثم !دنكىم يفخم
 ار ... و يتسيزه و يتمالس و يتشادهب حرط نيدنج و تكرش نيدنج و سنج نيدنج
 ار تقيقح دنچ هروطنم دنچ مايپ !تسا هدرك يفخم ار تقيقح ديوگيم يدحا ،دهد هئارا
 تايآ هرابرد سپس و «.دنك يفخم ار تقيقح هكنيا نودب دنكىم هضرع مه اب
 نآرق زگره دينك تقد هفيرش هيا دوخ رد رگا» :هك دياهداد حيضوت هباشتم
 تايآ ينيوكت تخير ديوگيم هكلب ،دنوشي هنتف بجوم هباشتم تايآ ديامرفيم
 دب هدافتسا نآ زا دناوتيم دراد تين عوس هك يسك هك تسا دراك دننامه هباشتم
 تاهباشتم رخا و ،دشاب هتشاد دراك قلخ حيحص هاگياچ هب يطبر هكنيا نودب دنك
 باغتببا و هنتفلا باغتببا هنم هباشتم ام نوعبتي غيز مهبولق يفي نيدلا اماف
 ،دنكىم ييوج يپ ار هباشتم تايآ ،هنتف بلط رطاخ هب ديامرفيم هيا ،هليوات

رد دوشي يحو يواوتحم رد داضت دوجو هب رجنم تائارق فالتخا هكنيا رب ناشيا رارصا زاسپ و
 دياهداد حيضوت 41 تسپ

دراوم نیرتابی ز را یکی ار دامت بل اطم رب هروطنم دنچ هاناشن کی لامتشا هدنب»
!هرفکا ام ناسنالا لتق الثم، دراد تایاور رد مه یدهاوش و !مینبیم اههانشن دربراک
دینبیم هی آیلیوات تایاور رد اما !تسا رفاک ناسنا رب نیرفن و راکشآ تدمم کی
ناک له ؟هلتق ببس ناک ئیشیا و ، نینمؤمل ریم، ناسنا زا روطنم :دیوگیم
»هیاورلا رخآ یلا هقلخ ئیشیا نم ؟!هرفکا ئیشیا ؟ارفاک

مرظن هب هک) هدش هدی شک رش هلاس م و ناطیش دوجو هفسل ف هب روکذم ربراک اب امش ثحب هرابود
هی آیانعم هرابرد ناشی لاوس هب خساپ رد 51 تسپ رد هکنیا ات (تسا ثحب نتفر هیشاح هب زاب
یارب روکذم ربراک دانتسا دروم هک) ج هروس 52 هی آیانعم هرابرد دوخ ییاهن رظن ارهاط ج هروس 52
دیاهداد حرش نینچ ار هدوب دارفا طسوت یحو عامتسا رد ناطیش هلخادم باسنا

کلبق نم انلسرا مو (51) میحجل باحصا کئولوا نینجام انتایا یف اوغس نیذلاو»
یقلی ام هللا خسنیف هتینم یف ناطیشلا یقلا ینمت اذا الا یبن الو لوسر نم
»(52) میکح میلعل هللاو هتایا هللا مکحی م ناطیشلا
نینجام انتایا یف اوغس نیذلا و ،دیمهف ۵۱ هی آاب دیاب ار جج هکرامب هروس ۵۲ هی آ
تایا یارب ددعت دراوم رد دوریم راک هب یطفال تایا یارب هک هنوگنامه انتایا هم لک
مویلا :هدش تایا و هی آریبعت نوعرف ندب یارب ،تسا هتفر راک هب مه ینوکت
و ،نولفاغل انتایا نع سانلا نم اریثک نا و هی آکفلخ نمل نوکتل کندبب کیجنن
نم کلذ :یلاعت هلوق یلا سمشلا یرت و :دراد تایا ریبعت فهک باحصا راغ فصو رد ای
دراد یلیخ ریطن نیا و ،هللا تایا
ریطن یتایا و دشیم دایز نیملسم تیعمج و تشاذگ دشر هب ور مکمک مالسا یتقو
یدارفا ،درکیم تبات ار نید لصا هک درکیم روهظ ،تامارک و تانجم ریاس و رمقل قش
زا دعب ،ردق و رکف هئا ،دندوب تحاران مهلاثما و قریغمالا نب دیلو و نایفسوبا ریطن
کرات مه نایفسوبا لاثما و ،دوب مرن گنج نیا !رتوی رحس الا اذه نا :تفگ اهرکف
اهنا شالت نیا سپ ،دندرک مهارف نیملسم یارب یتخس ردقچ و دندرکیم تخس گنج
نینجام انتایا یف اوغس ،تسا هدش هراشا ۵۱ هی آ رد
و تللسر باحصا چه :دیامرفیم ،دهدیم نیکست ار شربمایپ لاعتم دنواخ ۵۲ هی آ رد
هتشاد شغیلبت رد ار نامدنار نیرتهب دنکیم ریبدت هکنیا رگم تسین گرزب مایپ
ماجنا وای نامرا یا هتساوخ دنراذگیمن و دنتسه راک هب تسد مه نیطایش اما ،دشاب
بیرخت راثا هلحرم ود رد مه دنواخ و ،دندنکیم یزادانگنس نآ ققحت ریسم رد و دوش
دیامرفیم ،تدمزارد ماکح| سپس و ،تدمهاتوک خسن لوا ،دربیم نیب زا ار نیطایش
،دوشیم خسن اهنا مه هکم حتف اب دندرک داجیا تمحز امش یارب همه نیا نیطایش نیا
شالت دندرک رمثیب و وحم ،خسن و ،رخات ام و کبند نم مدقت ام هللا کل رفغیل
،دسریمن هجیتن هب نید لصا وحم یارب اهنا شالت و دنایم نید لصا ینعی ،تساهنا
نتف یارب نوشخا و مهوشخت الف رادشه یلو ،مکنید نم اورفک نیذلا سئی ریدغ اب
مامت دندرک مکحم هک یئاهن هلحرم اما ،دنکیم تجح مامتا همه رب نیقفانم همیطع
نامه ینعی ،دوشیم ققحم (خسنیف لابق رد مکحی م) رود هدنیآ رد ،تسا تایا رایع
۵۳ تایا رد همادا رد و ،موقب هللا یتای فوسف زور نامه ،هک نیذلا یلع هرهطیل زور
،دوشیم نایب هیضق مکح و زمر ،دعب هب
،هتشون ار رضاعم ریسات نیرتهب زا یکی روشاع نبا دینیب ،یمارگ تسود
هدنب اساسا :دیوگیم ریونتل و ریحتل رد ،نابزبرع و تسا سنوت هاگشناد دانتسا
و ،مراد کش دیاب تئارق یانعم هب یبرع نابز رد قینما و ینمت هدام هکنیا لصا رد
هک تسا هدنب داهنشپ نآ دیؤم وافر نیا ردقچ ،دنادیم یفاک ار نییوغل دهاوش
!دمهفیم تئارق قینما و ینمت زا برع لصا

ناگمه ناعذا دروم هک ،تئارق فالتخا ثحب هکنیا هلمج زا) هدش رارکت ناشی اب اهثحب یخرب هرابود
افاصنا و] (تسا یفالتخا هک ،تسا زامن کی رد تئارق ود دنداوخ زواج مدع ای زواج ثحب زا ریغ ،هدوب
تیباهو اب امش تفلاخم رد هکنیا اب ینعی ،تسا یندوتس اجنیا رد امش فاصنا
هک یضقانت هک دیهدیم ناشن «هیربلاریخ» ربراک هب اما ،تسین یدیدرت نیرتمک
اتقیقح .تسین تسرد اعقاو دهیم تبسن تیباهو هب تئارق فالتخا ثحب رد ناشی

«یوقت لیل برق و اولدعا اولدعت الای یلع موق نائنش مکن مرجیال» هی آ دای هب اجنی قرف مه اب ود نی ا دیابن القع «هک ناشی لاوس نی ا هب خساپ رد ۵۷ تسپ رد هکنی ات هب [مداتفا کی ناونع هب لوزن مسی ناکم هرابرد میهم هتکن «؟هی کی کلم اب کلام روطچ ؟دنشاب هتشاد دینکی حرطم لامتحا:

لوق لقن:

کلم وا !تسه هک تسین تمایق زور کلام ،ناحبس یادخ !دنرادن یقرف تسا حضاو و« هک دهن ناشن ار تی کلم و تی کلام تفص ود ره هی آ کی و !تسه هک تسین تمایق زور ؟!تسا یلکشیم هج سپ !ار شر تاوت دیدرک لقن ریثک نبا را !دهدیم اب دیدج لئاسو هزورما اما ،دناوخب یحو کلم راب ود دناوتیم ،نآ لوزن هوجن اما دیناوتیم دوخ امش ،دربیم نیب زا ار اهداعبتسا زا یرایسب ،یزولونکت تفرشیپ :دیوگب رگید لیاف کی رد و ،کلام :دیوگب ،یتوص لیاف کی رد ،دینک ناحتما !دینک شوگب سپس و ،دینک سکیم ،توص شیاری و رازفامرن اب ار نآ سپس و ،کلم !دشاب هتشاد لودم ود و لومحم ود ،یتوص لامح کی ،دحاو نآ رد تسا نکمم دینیبیم ملاع رد یلو ،دونشیم اچکی ،توکل ملاع رد ار یگمه ،یحو لوزن لحم کرابم بلق اذل .دنک رارکت هک تسین یاهراج توسان :

دیا هداد حیضوت 61 تسپ رد هنوگرارکت تشگرب و تفر دنچ زا دعب ادجم شخنس هک یتئارق ره ،دراد نشور هطباض مه تئارق ،دراد هطباض هب زاین یزیچ ره» تارابتعا ای اهنی لاثما و فرص و وحن و تغل دعاوق هطحالم و یأر هب داهتجا خنس یتئارق ره و ،تسا یراق دوخ هب دودرم و تسین انتعا لباق الصا تسا ؤئالق ادخ ربمایپ زامتسا و یحو لوزن نامزات تسا یبتارم هلسلس تیاورخنس شخنس ،دراد ؤیعرش تیجج دشاب رودصلا قوٹوم رگا و ،درادن تیجج زین دشاب فیعض رگا ، و لداعت طباوض قبطتسا لکشیم تئارق یعقاو ددعت ققحت هک یناسک یارب سپ دوجو ادخ هیحان زا ددعت تئارق اعقاو دینوگیم هک یناسک و ،دینکیم لمع حیجارت .دنراد یعرش تجح هچنآ رد دنتسه ریخم و تسین مضرات چیه هتشاد

ترضح فحصم هب یاهراشا و هدرک حرطم هلال باتک و فحصم هیمست هرابرد یلاوس ناشی اسپس هدرک هراشا هتکن نی ا هب (۶۳ تسپ) کیپات نآ هتشون نیرخآ رد تبسانم نی ا هب امش و هدرک یلع هک دیا:

لوق لقن:

فحاصم کیپات رد منادیم باب نی ا رد هچ ره مدوب هدنز رگا و ،تسا میهم هتکن اجنی» فحصم زا تبحص ررکم عبانم رد هکنی نآ هصالخ یلو ،یلاعت هلال ؤاش نإ مروآیم اما (روس بیترت ثحب رد ناقتالا لثم نآرقلا مولع بتک هنومن یارب) تسا هدش یلع زا نی ا و ،تسین ار فحاصم نامثع قارحا و یروآ عمج هیضق رد نآ زا یمسلا لاج نی ا اب اب هک تسا یلع ماما الصا دیوگیم دواذیبا نبا هک یروط هب تسا بئاجع زا مه یفرط زا یربخ چیه اما دناهتشاد فحصم ترضح دنریذپب دنرادن یاهراج تنس له دوخ هکنی دوب قیفوت رگا هک هدوب نسحلا ینب تاداس نیب رد یفحصم دروم کی رگم ،دنرادن نآ .منکیم صرع ادعب

[2]تسا هدی سراهتنا هب اجنیمه رد کیپات نآ ثحب و

تئارق فالتخا ناونع اب یتنرتنی یوگتفگ کی هب تسا طوبرم ،تسویپ نی ا بللاطم لصا [1] دینک یم هدهاشم الاب رد هک یبللاطم .تسا هتفرگ تروص.ناملسم ناناوج هاگشاب تیاس رد هک

و دنا ه دومرف حرطم ییابی ز ه ب ار ن آ -Hosein یربراک مان اب یچن زوس یاقآ هک تساهوگت فگ هصالخ «ریذپان فی رحتمارگ ولوه هبش؛ میرک ن آرق فحاصم» عوضوم ثحابم نمض رد تسپ کی تروص هب دنا هت شاذگ کارت ش هب.

رکذ ری یغت نودب هک تسا داتسا تانایب، لکش لیطتسم رداک لخاد بل اطم هک تسا رکذ هب مزال تسا هدی درگ.

و دیدیشک تمحز یلیخ، یمارگ رورس: «یچن زوس یاقآ یریگ هصالخ زا ری دقت رد داتسا تسپ [2] ددجم یروآدای ببس، بوخ یریگ هصالخ نی اب امش و، مدوب هدرک شومارف ه دنب، دیدروآ ار بل اطم اریخ ه لالا مکازج، دیدش.»